

(en) MODEL:	(pl) MODEL:	67144, 727312, 7303388
(fr) MODELE:	(cs) MODEL:	65031X-X, 6507XX-X-X, 670XXX
(es) MODELO:	(et) MUDEL:	66605X-X, 6661HX-X-X
(de) MODELL:	(hu) MODELL:	66610A-X-C / 666139-X-C
(it) MODELLO:	(lv) MODELIS:	6661A3-X-C / 6661B4-X-C
(nl) MODEL:	(lt) MODELIS:	66615A-X-C / 666182-X-C
(da) MODEL:	(sk) MODEL:	6661T3-X-C / 6661U4-X-C
(sv) MODELL:	(sl) MODEL:	66620A-X-C / 66622X-X-X
(fi) MALI:	(ru) МОДЕЛЬ:	6662A3-X-C / 6662B4-X-C
(no) MODELL:	(bg) МОДЕЛ:	66625A-X-C / 66627X-X-X
(pt) MODELO:	(ro) MODEL:	66630A-X-C / 666332-X-C
(el) ΜΟΝΤΕΛΟ:	(zh) 型号:	
(tr) MODEL:		

**S-631**

RELEASED: 12-12-08  
 REVISED: 8-24-17  
 (REV: AT)

PH10A-X-X  
 PMXXX-X-X-X  
 PPXXX-X-X-X  
 PSXXX-X-X-X  
 PW10A-X-X  
 P1000491



## GENERAL INFORMATION

English (en)

### AIR OPERATED DIAPHRAGM PUMPS

## INFORMATION GENERALE

Français (fr)

### POMPES PNEUMATIQUES A MEMBRANES

## INFORMACION GENERAL

Español (es)

### BOMBAS NEUMATICAS DE DIAFRAGMA

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Deutsch (de)

### DRUCKLUFTBETRIEBENE MEMBRANPUMPE

## INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

Italiano (it)

### POMPE PNEUMATICHE A MEMBRANA

## ALGEMENE INFORMATIE

Nederlands (nl)

### PNEUMATISCHE MEMBRAANPOMPEN

## GENEREL INFORMATION

Dansk (da)

### LUFTDREVNE MEMBRAN PUMPER

## ALLMÄN INFORMATION

Svenska (sv)

### TRYCKLUFTDRIVNA MEMBRANPUMPAR

## YLEISET OHJEET

Suomi (fi)

### PAINEILMATOIMINEN KALVOPUMPPU

## GENERELL INFORMASJON

Norsk (no)

### TRYKKLUFTSDREVET MEMBRANPUMPE

## INFORMAÇÃO GERAL

Português (pt)

### BOMBAS PNEUMÁTICAS DE DIAFRAGMA

Ελληνικά (el)

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ****ΑΕΡΑΝΤΛΙΕΣ ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΟΣ**

Türkçe (tr)

**GENEL BİLGİLER****HAVA İLE ÇALIŞAN DİYAFRAM POMPALARI**

Polski (pl)

**INFORMACJE OGÓLNE****PNEUMATYCZNE POMPY MEMBRANOWE**

Čeština (cs)

**VŠEOBECNÉ INFORMACE****VZDUCHEM POHÁNĚNÁ MEMBRÁNOVÁ ČERPADLA**

Eesti (et)

**ÜLDTEAVE****PNEUMOMEMBRAANPUMBAD**

Magyar (hu)

**ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK****LEVEGŐVEL MŰKÖDTETETT MEMBRÁNSZIVATTYÚK**

Latviešu valoda (lv)

**VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA****PNEIMATISKIE MEMBRĀNAS SŪKŅI**

Lietuvių (lt)

**BENDROJI INFORMACIJA****PNEUMATINIAI DIAFRAGMINIAI SIURBLIAI**

Slovensky (sk)

**VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE****VZDUCHOM POHÁŇANÉ MEMBRÁNOVÉ ČERPADLÁ**

Slovensko (sl)

**SPLOŠNE INFORMACIJE****PNEVMATSKE MEMBRANSKE ČRPALKE**

Русский (ru)

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ****ДИАФРАГМЕННЫЕ НАСОСЫ С ПНЕВМОПРИВОДОМ**

Български (bg)

**ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ****МЕМБРАННИ ПОМПИ, С ПНЕВМАТИЧНО ЗАДВИЖВАНЕ**

Română (ro)

**INFORMAȚII GENERALE****POMPE CU DIAFRAGMĂ CU ACȚIONARE PNEUMATICĂ**

中文 (zh)

**总说明****气动隔膜泵**

(en) • SERVICE CENTERS	(no) • SERVICESENTR	(lt) • SERVISO CENTRAI
(fr) • CENTRES DE SERVICE	(pt) • CENTROS DE SERVIÇO	(sk) • SERVISNÉ STREDISKÁ
(es) • CENTROS DE SERVICIO	(el) • ΚΕΝΤΡΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	(sl) • SERVISNI CENTRI
(de) • SERVICE-CENTER	(tr) • BAKIM MERKEZLERİ	(ru) • ЦЕНТРЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ
(it) • CENTRI ASSISTENZA	(pl) • BIURA OBSŁUGI	(bg) • СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ
(nl) • SERVICECENTRA	(cs) • SERVISNÍ STŘEDISKA	(ro) • CENTRE SERVICE
(da) • SERVICE CENTRE	(et) • TEENINDUSKESKUSED	(zh) • 维修服务中心
(sv) • REPRESENTANTER	(hu) • SZERVIZKÖZPONTOK	
(fi) • HUOLTOPISTEEN	(lv) • SERVISA CENTRI	

- Europe, Africa & Middle East

Ingersoll Rand  
 Zone du Chêne Sorcier  
 BP 62  
 Les Clayes Sous Bois  
 Cedex, France  
 Telephone: (33) 01 30 07 69 50  
 Fax: (33) 01 30 07 69 69

- Canada

Production Equipment Group  
 Ingersoll-Rand Canada Inc.  
 51 Worchester Road  
 Rexdale, Ontario M9W 4K2  
 Telephone: 1 (416) 213-4500  
 Fax: 1 (416) 213-4510

- Latin America

Ingersoll Rand PEG  
 Aro Division  
 730 N.W. 107 Avenue, Suite 300  
 Miami, FL 33172-3107  
 Telephone: (305) 222-0812 / 559-0500  
 Fax: (305) 222-0864 / 559-7505

- P.R. China

Ingersoll Rand (China) Investment Co., Ltd  
 No.309 Southern Jiangyang Road,  
 Shanghai 200434, P.R.C  
 Tel: +86-21-5691 1778  
 Fax: +86-21-5691 1779

(en) ● TEMPERATURE LIMITS	(pt) ● LIMITES DE TEMPERATURA	(sl) ● TEMPERATURNE OMEJITVE
(fr) ● TEMPERATURES LIMITES	(el) ● ΟΡΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	(ru) ● ПРЕДЕЛЫ ТЕМПЕРАТУРЫ
(es) ● LÍMITES DE TEMPERATURA	(tr) ● SICAKLIK LİMİTLERİ	(bg) ● ОГРАНИЧЕНИЯ НА ТЕМПЕРАТУРАТА
(de) ● TEMPERATURGRENZEN	(pl) ● LIMIITY TEMPERATURY	(ro) ● LIMITE DE TEMPERATURĂ
(it) ● LIMITI DI TEMPERATURA	(cs) ● TEPLOTNÍ LIMITY	(zh) ● 温度极限
(nl) ● BOVEN- EN ONDERGRENZEN TEMPERATUUR	(et) ● TEMPERATUURIPIIRID	
(da) ● TEMPERATURGRÆNSER	(hu) ● HŐMÉRÉSÉKLETI HATÁROK	
(sv) ● TEMPERATURGRÄNSER	(lv) ● TEMPERATŪRAS ROBEŽAS	
(fi) ● LÄMPÖTILARAJAT	(lt) ● TEMPERATŪROS RIBOS	
(no) ● TEMPERATURGRÆNSER	(sk) ● TEPLOTNÉ LIMITY	

(en) ● Fluid Section / Seat Material	(no) ● Væskedel / Setemateriale	(lt) ● Skysčių skyrius / lizdo medžiaga
(fr) ● Section des Fluides / Matériau du Support	(pt) ● Secção do líquido / material da base	(sk) ● Materiál kvapalinovej sekcie / sedla
(es) ● Sección de fluidos / Material de la superficie de apoyo	(el) ● Χώρος υγρού / Υλικό έδρας	(sl) ● Področje tekočine / Material tesnila
(de) ● Flüssigkeitsbereich / Dichtungsmaterial	(tr) ● Sıvı Bölmesi / Yatak Malzemesi	(ru) ● Секция жидкости / Материал седла
(it) ● Sezione liquido / Materiale alloggiamento	(pl) ● Frakcja płynna / Materiał uszczelniający	(bg) ● Част течности / Основни вещества
(nl) ● Materiaal vloeistofkamer / zitting	(cs) ● Materiál kapalinová sekce / sedlo	(ro) ● Secțiunea fluidelor / Material de sprijin
(da) ● Væskeafsnit / sædemateriale	(et) ● Vedelikusektsioon / Pesa materjal	(zh) ● 流体部分/球座材料
(sv) ● Vätskesektions- / sättematerial	(hu) ● Folyadéksekczió / fészek anyaga	
(fi) ● Nesteosa / Tiivistämateriaali	(lv) ● Šķidruma nodalījuma / vārsta ligzdas materiāls	

° F (° C)

(en) Aluminum ● (fr) Aluminium ● (es) Aluminio ● (de) Aluminium ● (it) Alluminio ● (nl) Aluminium ● (da) Aluminium ● (sv) Aluminium ● (fi) Alumiini ● (no) Aluminium ● (pt) Alumínio ● (el) Αλουμίνιο ● (tr) Alüminyum ● (pl) Aluminium ● (cs) Hliník ● (et) Alumiinium ● (hu) Alumínium ● (lv) Alumīnijs ● (lt) Aluminiis ● (sk) Hliník ● (sl) Aluminij ● (ru) Алюминий ● (bg) Алюминий ● (ro) Aluminiu ● (zh) 铝	○
(en) Carbon Steel ● (fr) Acier semi-dur ● (es) Acero semiduro ● (de) Unlegierter Stahl ● (it) Acciaio al carbonio ● (nl) Koolstofstaal ● (da) Kulstofstaal ● (sv) Kolstål ● (fi) Hiiliteras ● (no) Karbonstål ● (pt) Aço-carbono ● (el) Ανθρακούχος χάλυβας ● (tr) Karbon Çelik ● (pl) Stal węglowa ● (cs) Uhlíkatá ocel ● (et) Süsinikteras ● (hu) Szénacél ● (lv) Oglekļa tērauds ● (lt) Anglinis plienas ● (sk) Uhlíková ocel' ● (sl) Ogljikovo jeklo ● (ru) Углеродистая сталь ● (bg) Въглеродна стомана ● (ro) Oțel carbon ● (zh) 碳钢	○
(en) Cast Iron ● (fr) Fonte ● (es) Hierro fundido ● (de) Gusseisen ● (it) Ghisa ● (nl) Gietijzer ● (da) Støbejern ● (sv) Gjutjärn ● (fi) Valurauta ● (no) Støpejern ● (pt) Ferro fundido ● (el) Χυτοσίδηρος ● (tr) Dökme Demir ● (pl) Żelazo odlewane ● (cs) Litina ● (et) Malm ● (hu) Öntöttvas ● (lv) Čuguns ● (lt) Ketus ● (sk) Liatina ● (sl) Lito železo ● (ru) Чугун ● (bg) Формовано желязо ● (ro) Fontă ● (zh) 铸铁	○
(en) Groundable Acetal ● (fr) Acétal mis à la terre ● (es) Acetal rectificable ● (de) Erdbares Acetal ● (it) Acetale Groundable ● (nl) Acetal dat kan worden geaard ● (da) Acetal til jordforbinding ● (sv) Jordningsbar acetal ● (fi) Maadoitettava asetali ● (no) Knusbart acetal ● (pt) Acetal passível de ser ligado à terra ● (el) Ακετάλη που μπορεί να γειωθεί ● (tr) Topraklanabilir Asetal ● (pl) Acetal uziemiający ● (cs) Groundable Acetal ● (et) Maandataav atsetaal ● (hu) Alapozható acetál ● (lv) Iezemējams acetāls ● (lt) Įžeminamas acetalis ● (sk) Groundable Acetal ● (sl) Ozemljitveni acetal ● (ru) Заземляемый ацетал ● (bg) Заземяващ се ацетал ● (ro) Acetal care poate fi legat la pământ ● (zh) 可接地乙缩醛	10° - 180° F (-12° - 82° C)
(en) Hastelloy ● (fr) Hastelloy ● (es) Aleación de níquel-hierro-molibdeno ● (de) Hastelloy ● (it) Hastelloy ● (nl) Hastelloy ● (da) Hastelloy ● (sv) Hastelloy ● (fi) Hastelloy ● (no) Hastelloy ● (pt) Hastelloy ● (el) Hastelloy ● (tr) Hastelloy ● (pl) Hastelloy ● (cs) Hastelloy ● (et) Hastelloy ● (hu) Hastelloy ● (lv) Hastelloy ● (lt) Hastelloy ● (sk) Hastelloy ● (sl) Hastelloy ● (ru) Гастеллой ● (bg) Hastelloy ● (ro) Aliaj de nichel fier molibden ● (zh) 哈司特镍合金	○
(en) Hytrel ● (fr) Hytrel ● (es) Hytrel ● (de) Hytrel ● (it) Hytrel ● (nl) Hytrel ● (da) Hytrel ● (sv) Hytrel ● (fi) Hytrel ● (no) Hytrel ● (pt) Hytrel ● (el) Hytrel ● (tr) Hytrel ● (pl) Hytrel ● (cs) Hytrel ● (et) Hytrel ● (hu) Hytrel ● (lv) Hytrel ● (lt) Hytrel ● (sk) Hytrel ● (sl) Hytrel ● (ru) Hytrel ● (bg) Hytrel ● (ro) Hytrel ● (zh) Hytrel 热塑性聚酯弹性体	-20° - 150° F (-29° - 66° C)
(en) Nitrile ● (fr) Nitrile ● (es) Nitrilo ● (de) Nitril ● (it) Nitrile ● (nl) Nitril ● (da) Nitril ● (sv) Nitril ● (fi) Nitrili ● (no) Nitril ● (pt) Nitrilo ● (el) Νιτριλιο ● (tr) Nitril ● (pl) Nitril ● (cs) Nitrile ● (et) Nitril ● (hu) Nitril ● (lv) Nitrils ● (lt) Nitrilas ● (sk) Nitril ● (sl) Nitril ● (ru) Нитрил ● (bg) Нитрил ● (ro) Nitril ● (zh) 腈橡胶	10° - 180° F (-12° - 82° C)
(en) Polypropylene ● (fr) Polypropylène ● (es) Polipropileno ● (de) Polypropylen ● (it) Polipropilene ● (nl) Polypropyleen ● (da) Polypropylen ● (sv) Polypropylen ● (fi) Polypropyleeni ● (no) Polypropylen ● (pt) Polipropileno ● (el) Πολυπροπυλένιο ● (tr) Polipropilen ● (pl) Polipropylen ● (cs) Polypropylen ● (et) Polipropüleen ● (hu) Polipropilén ● (lv) Polipropilēns ● (lt) Polipropilenas ● (sk) Polypropylenas ● (sl) Polipropilen ● (ru) Полипропилен ● (bg) Полипропилен ● (ro) Polipropilenă ● (zh) 聚丙烯	35° - 175° F (2° - 79° C)
(en) PVDF (Kynar) ● (fr) PVDF (Kynar) ● (es) PVDF (Kynar) ● (de) PVDF (Kynar) ● (it) PVDF (Kynar) ● (nl) PVDF (Kynar) ● (da) PVDF (Kynar) ● (sv) PVDF (Kynar) ● (fi) PVDF (Kynar) ● (no) PVDF (Kynar) ● (pt) PVDF (Kynar) ● (el) PVDF (Kynar) ● (tr) PVDF (Kynar) ● (pl) PVDF (Kynar) ● (cs) PVDF (Kynar) ● (et) PVDF (Kynar) ● (hu) PVDF (Kynar) ● (lv) PVDF (Kynar) ● (lt) PVDF (Kynar) ● (sk) PVDF (Kynar) ● (sl) PVDF (Kynar) ● (ru) PVDF (Kynar) ● (bg) PVDF (Kynar) ● (ro) PVDF (Kynar) ● (zh) 聚偏氟乙烯 (Kynar)	10° - 200° F (-12° - 93° C)
(en) Santoprene ● (fr) Santoprene ● (es) Santoprene ● (de) Santoprene ● (it) Santoprene ● (nl) Santoprene ● (da) Santoprene ● (sv) Santoprene ● (fi) Santoprene ● (no) Santoprene ● (pt) Santoprene ● (el) Santoprene ● (tr) Santoprene ● (pl) Santoprene ● (cs) Santoprene ● (et) Santoprene ● (hu) Santoprene ● (lv) Santoprene ● (lt) Santoprene ● (sk) Santoprene ● (sl) Santoprene ● (ru) Santoprene ● (bg) Santoprene ● (ro) Santoprene ● (zh) Santoprene 三道橡胶	-40° - 225° F (-40° - 107° C)
(en) Electronic components ● (fr) Composants électroniques ● (es) Componentes electrónicos ● (de) Elektronische componenten ● (it) Componenti elettronici ● (nl) Elektronische componenten ● (da) Elektroniske komponenter ● (sv) Elektriska komponenter ● (fi) Elektronikka ● (no) Elektronisk komponenter ● (pt) Electrónica componentes ● (el) Ηλεκτρονικά εξαρτήματα ● (tr) Elektronik parçalar ● (pl) Części elektroniczne ● (cs) Elektronicky součástky ● (et) Elektrooniline komponendid ● (hu) Elektronikus alkatrészek ● (lv) Elektroniskais komponenti ● (lt) Komponenti elektronici ● (sk) Elektronická komponenty ● (sl) Elektronske komponente ● (ru) Электронные компоненты ● (bg) Електронни компоненти ● (ro) Componente electronice ● (zh) 电子元件	-4° - 122° F (-20° - 50° C)
(en) Stainless Steel ● (fr) Acier inoxydable ● (es) Acero inoxidable ● (de) Edelstahl ● (it) Acciaio inossidabile ● (nl) Roestvaststaal ● (da) Rustfrit stål ● (sv) Rostfritt stål ● (el) Ροοσταμιατο τερας ● (no) Rustfritt stål ● (pt) Aço inoxidável ● (el) Ανοξείδωτος χάλυβας ● (tr) Paslanmaz Çelik ● (pl) Stal nierdzewna ● (cs) Nerezová ocel ● (et) Roostevasa teras ● (hu) Rozsdamentes acél ● (lv) Nerūsējošais tērauds ● (lt) Nerūdijantis plienas ● (sk) Nehrzdavejúca ocel' ● (sl) Nerjaveče jeklo ● (ru) Нержавеющая сталь ● (bg) Нерждаема стомана ● (ro) Oțel inoxidabil ● (zh) 不锈钢	○

(en) Diaphragm / Seal / Ball / Flap / O-ring / Bumper Material / Solenoid/ End of Stroke / Leak Detection	(fr) Diaphragme / dispositif d'étanchéité / billes/Rabat/O-ring/Pare-chocs des matériaux/ Solénoïde/Fin de course/Détection de fuite	(es) Material del diafragma / cierre hermético/ bola/ solapa/ O-ring/ material de parachoques/ Solenoide/De fin de carrera/detección de fugas
(de) Membran / Dichtung / Kugel/ Klappe/ O-Ring/ Stoßfänger material/ Solenoide/Ende des Hubs/Lecksuche	(it) Membrana / Guarnizione / Sfera/Patta/O-ring/Paraurti Materiale/ Solenoide/Fine corsa/Rilevamento perdite	(nl) Materiaal membraan / afdichting / kogel/ "O"-ringen/Bumper Materiaal/ Solenoide/Einde van de slag /Lekdetectie
(da) Membran / Forsejling / Kugle/Flap/O-ringe/Bumper Materiale/ Solenoide/endeponition/lækagedetektion	(sv) Membran - tätning - /kula/flik/O-ringar/ Stötdämpare Material/ Solenoid/slaglängdens slut/läckageindikering	(fi) Kalvo / tiiviste / kuula/ kansi /"O"-renkaat/Bumper Materiaali/ Solenoidi / iskun päättyminen / vuotojen havaitseminen
(no) Membran - forsejlings - / Kuler/ Klaff/ O-ringer/ Støttfanger materiale/ Solenoid/taktslutt/lekkasjepåvisning	(pt) Material do diafragma / do vedante / esfera/Flap/anéis em "O"/ Bomba Material/ Solenoide/Fim de curso/DE DETEÇÃO DE FUGAS	(el) Υλικό διαφράγματος / πύματος στεγανοποίησης/σφαιρίδια/φτεροκοπή/δακτύλιοι στεγανότητας/Προφυλακτήρα Υλικό/ Ηλεκτροβαλβίδα/ Τέλος διαδρομής/ Ανίχνευση διαρροής
(tr) Diyafram / Yatak / Bilye/çirpmak/"O" halkalar/tampon malzeme/ Solenoid/ Strok Sonu/ Sızıntı Algılama	(pl) Membrana / Uszczelka / kulowy/klapa/pierścieni "O"/zderzak materiału/ Elektrozawór/KONCA SUWU/wykrywanie wycieków	(cs) Materiál membrána / těsnění / koule / klapa/O-kroužky/Materiál nárazník/ Elektromagnetický ventil / Úvrat / Detekce úniku
(hu) Membráni / tihendi / kuuli/klapp/o-ring/kaitseraua materjali/ Solenoid / kolvikäigu lõpp / lekke tuvastamine	(lv) Membrāns / tīmētums / golyo / Fēkszārny / O'-gyűrűk/ Lökharító anyag/ Szolenoid/ Űtem vége/ Szivárgásérzékelés	(lt) Membrānas / blivėjuma/ lodes /stėrbele/"O" gredzenu/buferia materiālu/ Solenoids/takta beigas/noplūdes atklāšana
(sk) Diafragmas /sandariklio / rutulio/atvartas/"O" sandarinimo žiedams/buferio medžiaga/ Elektromagnetinis vožtuvas / eigos pabaiga / protėkio aptikimas	(sl) Material membrane / tesnila / gule / klapka/O-krúžky/nárazník material/ Solenoid/koniec zdvihu/detekcia netesnosti	(ru) Material membrane / tesnila / krogle / Lepřati/obroč "O"/odbijáča material/ Elektromagneten/konec hoda/zaznavanje iztekanja
(ro) Membrana pentru diafragmă / tesnina / krogle / Lepřati/obroč "O"/odbijáča material/ Elektromagneten/konec hoda/zaznavanje iztekanja	(bg) Мембрани / уплътнителни/бал/клапа/О-пръстени/бронята материал/ Електромагнит / ограничение на ход / откриване на утечки	(zh) 隔膜/密封件/球/阀片 / "O" 形圈/缓冲垫材料/ 电磁阀/齐纳阻档层/泄漏检测

(en) ● TEMPERATURE LIMITS	(pt) ● LIMITES DE TEMPERATURA	(sl) ● TEMPERATURNE OMEJITVE
(fr) ● TEMPERATURES LIMITES	(el) ● ΟΡΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	(ru) ● ПРЕДЕЛЫ ТЕМПЕРАТУРЫ
(es) ● LÍMITES DE TEMPERATURA	(tr) ● SICAKLIK LİMİTLERİ	(bg) ● ОГРАНИЧЕНИЯ НА ТЕМПЕРАТУРАТА
(de) ● TEMPERATURGRENZEN	(pl) ● LIMIITY TEMPERATURY	(ro) ● LIMITE DE TEMPERATURĂ
(it) ● LIMITI DI TEMPERATURA	(cs) ● TEPLOTNÍ LIMITY	(zh) ● 温度极限
(nl) ● BOVEN- EN ONDERGRENZEN TEMPERATUUR	(et) ● TEMPERATUURIPIIRID	
(da) ● TEMPERATURGRÆNSER	(hu) ● HŐMÉRSÉKLETI HATÁROK	
(sv) ● TEMPERATURGRÄNSER	(lv) ● TEMPERATŪRAS ROBEŽAS	
(fi) ● LÄMPÖTILARAJAT	(lt) ● TEMPERATŪROS RIBOS	
(no) ● TEMPERATURGRENSER	(sk) ● TEPLTNÉ LIMITY	

(en) ● Diaphragm / Seal / Ball / Flap / O-ring / Bumper Material / Solenoid / End of Stroke / Leak Detection	Sonu/ Sızıntı Algılama
(fr) ● Diaphragme / dispositif d'étanchéité / billes/Rabat/O-ring/Pare-chocs des matériaux / Solénoïde/Fin de course/Détection de fuite	(pl) ● Membrana / Uszczelka / kulowy/klapa/pierścieni "O"/zderzak materiału / Elektrozwór/KOŃCA SUWU/wykrywanie wycieków
(es) ● Material del diafragma / cierre hermético / bola/ solapa/ O-ring/ material de parachoques Solenoide/De fin de carrera/detección de fugas	(cs) ● Materiál membrána / těsnění / koule / klapa/O-kroužky/Materiál nárazník/ Elektromagnetický ventil / Úvrat / Detekce úniku
(de) ● Membran / Dichtung / Kugel/Klappe/O-Ring/Stoßfängermaterial/ Solenoide/Ende des Hubs/Lecksuche	(et) ● Membraani / tihendi / kuuli/klapp/o-ring/kaitseraua materjali/ Solenoid / kolvikäigu löpp / lekke tuvastamine
(it) ● Membrana / Guarnizione / Sfera/Patta/O-ring/Paraurti Materiale/ Solenoide/Fine corsa/ Rilevamento perdita	(hu) ● Membrán / tömítés / golyó / Fékszárny / O"-gyűrűk/ Lökhardtó anyag/ Szolenoid/ Ütem vége/ Szivárgásérzékelés
(nl) ● Materiaal membraan / afdichting / kogel/"O"-ringen/Bumper Materiaal/ Solenoïde/Einde van de slag /Lekdetectie	(lv) ● Membrānas / blīvējuma/ lodes /stērbelē/"O" gredzenu/buferā materiālu/ Solenoīds/takta beigās/noplūdes atklāšana
(da) ● Membran / Forsegling / kugle/Flap/O-ringe/Bumper Materiale/ Solenoide/endeposition/ lækagedetektion	(lt) ● Diafragmos /sandariklio / rutulio/atvartas/"O" sandarinimo žiedams/buferio medžiaga/ Elektromagnetinis vožtuvas / eigos pabaiga / protėkio aptikimas
(sv) ● Membran- / tätningss- /kula/flik/O-ringar/ Stötdämpare Material/ Solenoid/slaglängdens slut/läckageindikering	(sk) ● Materiál membrány / tesnenia / gule / klapka/O-krúžky/nárazník materiál/ Solenoid/koniec zdvíhu/detekcia netesnosti
(fi) ● Kalvo / tiiviste / kuula/ kansi /"O"-renkaat/Bumper Materiaali/ Solenoidi / iskun päättyminen / vuotojen havaitseminen	(sl) ● Material membrane / tesnila / krogle / Lepršati/obroč "O"/odbijača material/ Elektromagneten/konec hoda/zaznavanje iztekanja
(no) ● Membran / forseglings- / Kuler/ Klaff/ O-ringer/ Støtfanger materiale/ Solenoid/ taktslutt/lekkasjepåvisning	(ru) ● Материал диафрагмы / уплотнителя / шарика/махать/уплотнительных колец/ бампер материал/ Соленоидом/КОНЕЦ инсультам/Обнаружение утечек
(pt) ● Material do diafragma / do vedante / esfera/Flap/anéis em "O" / Bomba Material/ Solenoíde/ Fim de curso/DE DETEÇÃO DE FUGAS	(bg) ● Мембрани / уплътнители/бал/клапа/О-пръстени/бронята материал/ Электромагнит / ограничение на ход / откриване на утечки
(el) ● Υλικό διαφράγματος / πώματος στεγανοποίησης/σφαιρίδια/φτεροκοπώ/δακτύλιοι στεγανότητας/Προφυλακτήρα Υλικό/ Ηλεκτροβαλβίδα/ Τέλος διαδρομής/ Ανίχνευση διαρροής	(ro) ● Materiale pentru diafragmă / garnituri / bile/clapă/garnituri inelare/bareie de protecție, materiale/ Solenoid/ Sfârșit cursă/ Detectare scurgeri
(tr) ● Diyafram / Yatak / Bilye/cırpma/"O" halkalar/tampon malzeme/ Solenoid/ Strok	(zh) ● 隔膜/密封件/球/阀片/ "O" 形圈/缓冲垫材料/ 电磁阀/齐纳阻挡层/泄漏检测

●(en) Electronic components I ●(fr) Composants électroniques I ●(es) Componentes electrónicos I ●(de) Elektronische komponenten I ●(it) Componenti elettronici I ●(nl) Elektronische komponenten I ●(da) Elektroniske komponenter I ●(sv) Elektriska komponenter I ●(fi)Elektroniikka I ●(no) Elektronisk komponenter I ●(pt) Electrónica componentes I ●(el) Ηλεκτρονικά εξαρτήματα I ●(tr) Elektronik parçalar I ●(pl) Części elektroniczne I ●(cs) Elektronicky součástky I ●(et) Elektrooniline komponendid I ●(hu) Elektronikus alkatrészek I ●(lv) Elektroniskais komponents I ●(lt) Komponenti elektronici I ●(sk) Elektronická komponenty I ●(sl) Elektronske komponente I ●(ru) Электронные компоненты I ●(bg) Електронни компоненти I ●(ro) Componente electronice I ●(zh) 电子元件 :

° F (° C)

(en) Solenoid Coil ● (fr) Bobine de solénoïde ● (es) Bobina de solenoid ● (de) Magnetspule ● (it) Bobina solenoide ● (nl) solenoïde spoel ● (da) solenoïde spole ● (sv) solenoid spole ● (fi) Solenoïdi kela ● (no) solenoïdcoilen ● (pt) Solenoíde bobina ● (el) Ηλεκτροβαλβίδα σπείρα ● (tr) Solenoid bobin ● (pl) Elektrozwór cewka ● (cs) Elektromagnetický cívk ● (et) solenoid mähis ● (hu) szolenoid tekercs ● (lv) Solenoid spole ● (lt) solenoïdo ritė ● (sk) Solenoid cievky ● (sl) solenoid tuljava ● (ru) соленоид катушка ● (bg) соленоид серпентина ● (ro) bobina solenoïdului ● (zh) 电磁线圈	-4° - 122° F (-20° - 50° C)
(en) End of Stroke ● (fr) Fin de course ● (es) De fin de carrera ● (de) Ende des Hubs ● (it) Fine corsa ● (nl) Einde van de slag ● (da) endeposition ● (sv) slaglängdens slut ● (fi) iskun päättyminen ● (no) taktslutt ● (pt) Fim de curso ● (el) Τέλος διαδρομής ● (tr) Strok Sonu ● (pl) KOŃCA SUWU ● (cs) konec zdvíhu ● (et) kolvikäigu lõpp ● (hu) Ütem vége ● (lv) takta beigās ● (lt) eigos pabaiga ● (sk) koniec zdvíhu ● (sl) konec hoda ● (ru) КОНЕЦ инсульта ● (bg) ограничение на ход ● (ro) Sfârșit cursă ● (zh) 行程端	-4° - 176° F (-20° - 70° C)
(en) Leak Detection XXF - XXF ● (fr) Détection de fuite XXF - XXF ● (es) detección de fugas XXF - XXF ● (de) Lecksuche XXF - XXF ● (it) Rilevamento perdita XXF - XXF ● (nl) Lekdetectie XXF - XXF ● (da) lækagedetektion XXF - XXF ● (sv) läckageindikering XXF - XXF ● (fi) vuotojen havaitseminen XXF - XXF ● (no) lekkasjepåvisning XXF - XXF ● (pt) DE DETEÇÃO DE FUGAS XXF - XXF ● (el) Ανίχνευση διαρροής XXF - XXF ● (tr) Sızıntı Algılama XXF - XXF ● (pl) wykrywanie wycieków XXF - XXF ● (cs) Detekce úniku XXF - XXF ● (et) lekke tuvastamine XXF - XXF ● (hu) Szivárgásérzékelés XXF - XXF ● (lv) noplūdes atklāšana XXF - XXF ● (lt) protėkio aptikimas XXF - XXF ● (sk) detekcia netesnosti XXF - XXF ● (sl) zaznavanje iztekanja XXF - XXF ● (ru) Обнаружение утечек XXF - XXF ● (bg) откриване на утечки XXF - XXF ● (ro) Detectare scurgeri XXF - XXF ● (zh) 泄漏检测 XXF - XXF	-0° - 176° F (-18° - 80° C)

° F (° C)

(en) E.P.R. / EPDM ● (fr) E.P.R. / EPDM ● (es) E.P.R. / EPDM ● (de) E.P.R. / EPDM ● (it) E.P.R. / EPDM ● (nl) E.P.R. / EPDM ● (da) E.P.R. / EPDM ● (sv) E.P.R. / EPDM ● (fi) E.P.R. / EPDM ● (no) E.P.R. / EPDM ● (pt) E.P.R. / EPDM ● (el) E.P.R. / EPDM ● (tr) E.P.R. / EPDM ● (pl) E.P.R. / EPDM ● (cs) E.P.R. / EPDM ● (et) Etüleen-propüleenkummi / Etüleen-propüleen-dieenkummi ● (hu) E.P.R. / EPDM ● (lv) Nekonjugēts etilēnpropilēndiēnkaučuks / EPDM ● (lt) E.P.R. / EPDM ● (sk) E.P.R. / EPDM ● (sl) E.P.R. / EPDM ● (ru) Эластомерный сополимер этилена и пропилена / EPDM ● (bg) E.P.R. / EPDM ● (ro) E.P.R. / EPDM ● (zh) E.P.R.乙丙橡胶	-60° - 280° F (-51° - 138° C)
(en) Hytrel ● (fr) Hytrel ● (es) Hytrel ● (de) Hytrel ● (it) Hytrel ● (nl) Hytrel ● (da) Hytrel ● (sv) Hytrel ● (fi) Hytrel ● (no) Hytrel ● (pt) Hytrel ● (el) Hytrel ● (tr) Hytrel ● (pl) Hytrel ● (cs) Hytrel ● (et) Hytrel ● (hu) Hytrel ● (lv) Hytrel ● (lt) Hytrel ● (sk) Hytrel ● (sl) Hytrel ● (ru) Hytrel ● (bg) Hytrel ● (ro) Hytrel ● (zh) Hytrel 热塑性聚酯弹性体	-20° - 150° F (-29° - 66° C)
(en) Neoprene ● (fr) Néoprène ● (es) Neopreno ● (de) Neopren ● (it) Neoprene ● (nl) Neopreen ● (da) Neopren ● (sv) Neopren ● (fi) Neopreeni ● (no) Neopren ● (pt) Neopreno ● (el) Νεοπρένιο ● (tr) Neoprene ● (pl) Kauczuk neoprenowy ● (cs) Neopren ● (et) Neopreen ● (hu) Neoprén ● (lv) Neoprens ● (lt) Neoprene ● (sk) Neopren ● (sl) Neopren ● (ru) Неопрен ● (bg) Неопрен ● (zh) 氯丁二烯橡胶	0° - 200° F (-18° - 93° C)
(en) Nitrile ● (fr) Nitrile ● (es) Nitrilo ● (de) Nitril ● (it) Nitrile ● (nl) Nitril ● (da) Nitril ● (sv) Nitril ● (fi) Nitrili ● (no) Nitril ● (pt) Nitrilo ● (el) Νιτριλιο ● (tr) Nitril ● (pl) Nitril ● (cs) Nitrile ● (et) Niriil ● (hu) Nitril ● (lv) Nitrils ● (lt) Nitrilas ● (sk) Nitril ● (sl) Nitril ● (ru) Нитрил ● (bg) Нитрил ● (ro) Nitril ● (zh) 腈橡胶	10° - 180° F (-12° - 82° C)
(en) Polyurethane ● (fr) Polyuréthane ● (es) Poliuretano ● (de) Polyurethan ● (it) Poliuretano ● (nl) Polyurethaan ● (da) Polyurethan ● (sv) Polyuretan ● (fi) Polyuretaani ● (no) Polyuretan ● (pt) Poliuretano ● (el) Πολυουρεθάνη ● (tr) Poliüretan ● (pl) Poliuretan ● (cs) Polyuretan ● (et) Poliüretaan ● (hu) Poliuretán ● (lv) Poliuretāns ● (lt) Poliuretanas ● (sk) Polyuretán ● (sl) Poliuretan ● (ru) Полиуретан ● (bg) Полиуретан ● (ro) Poliuretan ● (zh) 聚安酯	10° - 150° F (-12° - 66° C)
(en) Santoprene ● (fr) Santoprène ● (es) Santoprene ● (de) Santoprene ● (it) Santoprene ● (nl) Santoprene ● (da) Santoprene ● (sv) Santoprene ● (fi) Santoprene ● (no) Santoprene ● (pt) Santoprene ● (el) Santoprene ● (tr) Santoprene ● (pl) Santoprene ● (cs) Santoprene ● (et) Santoprene ● (hu) Santoprene ● (lv) Santoprene ● (lt) Santoprene ● (sk) Santoprene ● (sl) Santoprene ● (ru) Santoprene ● (bg) Santoprene ● (ro) Santoprene ● (zh) Santoprene 三道橡胶	-40° - 225° F (-40° - 107° C)
(en) PTFE ● (fr) PTFE ● (es) PTFE ● (de) PTFE ● (it) PTFE ● (nl) PTFE ● (da) PTFE ● (sv) PTFE ● (fi) PTFE ● (no) PTFE ● (pt) PTFE ● (el) PTFE ● (tr) PTFE ● (pl) PTFE ● (cs) PTFE ● (et) PTFE ● (hu) PTFE ● (lv) PTFE ● (lt) PTFE ● (sk) PTFE ● (sl) PTFE ● (ru) PTFE ● (bg) PTFE ● (ro) PTFE ● (zh) PTFE 聚四氟乙烯	40° - 225° F (4° - 107° C)
(en) Viton ● (fr) Viton ● (es) Viton ● (de) Viton ● (it) Viton ● (nl) Viton ● (da) Viton ● (sv) Viton ● (fi) Viton ● (no) Viton ● (pt) Viton ● (el) Viton ● (tr) Viton ● (pl) Viton ● (cs) Viton ● (et) Viton ● (hu) Viton ● (lv) Viton ● (lt) Viton ● (sk) Vitón ● (sl) Viton ● (ru) Viton ● (bg) Viton ● (ro) Viton ● (zh) Viton 氟橡胶	-40° - 350° F (-40° - 177° C)

<b>(en)</b> ● TEMPERATURE LIMITS	<b>(pt)</b> ● LIMITES DE TEMPERATURA	<b>(sl)</b> ● TEMPERATURNE OMEJITVE
<b>(fr)</b> ● TEMPERATURES LIMITES	<b>(el)</b> ● ΟΡΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	<b>(ru)</b> ● ПРЕДЕЛЫ ТЕМПЕРАТУРЫ
<b>(es)</b> ● LÍMITES DE TEMPERATURA	<b>(tr)</b> ● SICAKLIK LİMİTLERİ	<b>(bg)</b> ● ОГРАНИЧЕНИЯ НА ТЕМПЕРАТУРАТА
<b>(de)</b> ● TEMPERATURGRENZEN	<b>(pl)</b> ● LIMITY TEMPERATURY	<b>(ro)</b> ● LIMITE DE TEMPERATURĂ
<b>(it)</b> ● LIMITI DI TEMPERATURA	<b>(cs)</b> ● TEPLOTNÍ LIMITY	<b>(zh)</b> ● 温度极限
<b>(nl)</b> ● BOVEN- EN ONDERGRENZEN TEMPERATUUR	<b>(et)</b> ● TEMPERATUURIPIIRID	
<b>(da)</b> ● TEMPERATURGRÆNSER	<b>(hu)</b> ● HŐMÉRÉSÉKLETI HATÁROK	
<b>(sv)</b> ● TEMPERATURGRÄNSER	<b>(lv)</b> ● TEMPERATŪRAS ROBEŽAS	
<b>(fi)</b> ● LÄMPÖTILARAJAT	<b>(lt)</b> ● TEMPERATŪROS RIBOS	
<b>(no)</b> ● TEMPERATURGRENSER	<b>(sk)</b> ● TEPLTNÉ LIMITY	

- (en) ● To determine the temperature limits of the fluid section - Diaphragm / Seal / Ball / Flap / O-ring / Bumper Material / Solenoid Coil / End of Stroke / Leak Detection combination, select the highest "low end" temperature limit and the lowest "high end" temperature limit.
- (fr) ● Pour déterminer les limites de température de la section des fluides - ensemble Diaphragme / dispositif d'étanchéité / billes/Rabat/O-ring/Pare-chocs des matériaux/ Bobine de solénoïde/Fin de course/Détection de fuite combinaisons, sélectionnez la limite de température "inférieure" et la limite de température "supérieure".
- (es) ● Para averiguar los límites de temperatura de la combinación de la sección de fluidos y del material de Material del diafragma/cierre hermético/bola/solapa/O-ring/material de parachoques/Bobina de solenoid/De fin de carrera/detección de fugas combinaciones, seleccione el límite de temperatura superior del "extremo inferior" y el límite de temperatura inferior del "extremo superior".
- (de) ● Um die höchstens zulässige Temperatur für eine Kombination aus Flüssigkeitsbereich und Membran / Dichtung / Kugel/Klappe/O-Ring/Stoßfängermaterial zu bestimmen/ Magnetspule/Ende des Hubs/Lecksuche Kombinationen, wählen Sie die höchste "Untere Temperatur" und die niedrigste "Obere Temperatur"-Grenze.
- (it) ● Per calcolare i limiti di temperatura della combinazione sezione liquido - Membrana / Guarnizione / Sfera/Patta/O-ring/Paraurti Materiale/ Bobina elettrovalvola/Fine corsa/Rilevamento perdite combinazioni, selezionare il limite di temperatura massimo "estremità bassa" e il limite di temperatura minimo "estremità alta".
- (nl) ● Ga als volgt te werk om de boven- en ondergrenzen voor de temperatuur van de combinatie van vloeistofkamer en Materiaal membraan / afdichting / kogel/"O"-ringen/Bumper Materiaal/ solenoïde spoel/Einde van de slag /Lekdetectie combinaties, selecteer de "laagste" bovengrens voor de temperatuur en de "hoogste" ondergrens voor de temperatuur.
- (da) ● Til bestemmelse af temperaturgrænserne for væskeafsnittet - Membran / Forsegling / kugle/Flap/O-ringe/Bumper Materiale/ solenoide spole/endeposition/lækagedetektion kombinationer, vælg den højeste "nedre" temperaturgrænse og den laveste "ovre" temperaturgrænse.
- (sv) ● För att avgöra temperaturgränserna för kombinationen vätskesektion - Membran - tätning - /kula/fläk/O-ringar/ Stötdämpare Material/ solenoid spole/slaglängdens slut/läckageindiker kombinationerna, väljer du den högsta temperaturgränsen för den "låga ändan" och den lägsta för den "höga ändan".
- (fi) ● Voit määrittää nesteosan (Kalvo / tiiviste / kuula/ kansi /"O"-renkaat/Bumper Materiaali)/ lämpötilarajat/ Solenoidi kela / iskun päättyminen / vuotojen havaitseminen yhdistelmät, valitsemalla ylimmän alarajan ja pienimmän alarajan.
- (no) ● For å fastslå temperaturgrensene for væskedelen - Membran- / forseglings- / Kuler/ Klaff/ O-ringer/ Støtfanger materiale/ solenoidcoilen /taktslutt/lekkasjepåvisning kombinasjoner, velg høyeste "lave" temperaturgrense og laveste "høye" temperaturgrense.
- (pt) ● Para determinar os limites de temperatura da secção do líquido - combinação do material do diafragma, do vedante e da esfera / Solenoide bobina/Fin de curso/de deteção de fugas combinações, seleccione o limite da temperatura "inferior" mais alto e o limite da temperatura "superior" mais baixo.
- (el) ● Για τον καθορισμό των ορίων θερμοκρασίας του συνδυασμού υλικών χώρου υγρών - Υλικό διαφράγματος / πύματος στεφανοποίησης/σφαιρίδια/φτεροκόπιο/δοκύλιοι/ Ηλεκτροβελβίδα σπείρα/Τέλος διαδρομής/ Ανίχνευση διαρροής συνδυασμοί, επιλέξτε το ανώτατο χαμηλό όριο θερμοκρασίας και το κατώτατο υψηλό όριο θερμοκρασίας.
- (tr) ● Sıvı bölmesindeki - Diyafram / Yatak / Bilye/çirpmak/"O" halkalar/tampoon malzeme kombinasyonu sıcaklık limitlerini belirlemek için/ Solenoid bobin/ Strok Sonu/ Sızıntı Algılama kombinasyonlar, en yüksek "low end" sıcaklık limitini ve en düşük "high end" sıcaklık limitini seçiniz.
- (pl) ● Aby określić limity temperatury dla różnych kombinacji sekcji płynu - Membrana / Uszczelka /kulowy/klapa/pierścieni "O"/zderzak materiału/ Elektrozwór cewka/KOŃCA SUWU/wykrzywanie wycieków kombinacje, należy wybrać najwyższą temperaturę "low end" i najniższą temperaturę "high end".
- (cs) ● Chcete-li určit teplotní limity podle kapalinové sekce a kombinace Materiál membrána / těsnění / koule / klapa/O-kroužky/Materiál nárazník/ Elektromagnetický cívk/ Úvrat / Detekce úniku kombinace, vyberte nejvyšší teplotní limit "dolní konec" a nejnižší teplotní limit "horní konec".
- (et) ● Vedelikusektsiooni ja materjalikombinatsiooni Membraani / tihendi / kuuli/klapp/o-ring/kaitseraua materjal/ solenoid mähis/ kolvikaugu löpp / lekke tuvastamine kombinatsioonid, temperatuuripiiride määramiseks valige kõrgeim "alumise otsa" temperatuuripiir ning madalaim "ülemise otsa" temperatuuripiir.
- (hu) ● A folyadéksekczió - Membrán / tömités / golyó / Fékszárny / O"-gyűrű/ Lökharító anyaga/ szolenoid tekercs/ Ütem vége/ Szívágásérzékelés kombinációk, kombináció hőmérsékleti határainak meghatározásához válassza ki a legmagasabb alsó és a legalacsonyabb felső határhőmérsékletet.
- (lv) ● Lai noteiktu šķidrums nodajas temperatūras ierobežojumus attiecībā uz Membrānas / blīvējuma/ Lodes /stēbele/"O"gredzenu/buferu materiālu kombināciju/ Solenoid spole/takta beigās/noplūdes atklāšana kombinācijā, izvēlieties augstākās temperatūras "zemāko" robežvērtību un zemākās temperatūras "augstāko" robežvērtību.
- (lt) ● Jei norite nustatyti tam tikrai Diafragmos /sandariklio / rutulio/atvartas/"O" sandarinimo žiedams/buferio medžiagos kombinacijai tinkamas ribines temperatūras/ solenoido ritė / eigos pabaiga / protėkio aptikimas deriniai, pasirinkite didžiausią žemiausios temperatūros ir mažiausią aukščiausios temperatūros reikšmę.
- (sk) ● Ak chcete určiť teplotné limity kvapalinovej sekcie - kombinácie Materiál membrány / tesnenia / gule / klapka/O-kružky/nárazník materiál/ Solenoid cievky/koniec zdvíhu/detekcia netesnosti kombinácie, vyberte najvyšší teplotný limit pre "dolný koniec" a najnižší teplotný limit pre "horný koniec".
- (sl) ● Da bi ugotovili temperaturne omejitve dela za tekočino - kombinacije Material membrane / tesnila / krogle / Lepršati /obroč "O"/odbijaja material/ solenoid tuljava/konec hoda/zaznavanje iztekanja kombinacije, izberite najvišjo "spodnjo" temperaturno omejitev in najnižjo "zgornjo" temperaturno omejitev.
- (ru) ● Чтобы определить предельные значения температур в секции жидкости для сочетания материалов Материал диафрагмы / уплотнителя / шарика/махать/уплотнительных колец/бампер материал/ соленоид катушка/КОНЕЦ инсульта/Обнаружение утечек комбинации, выберите наибольшее значение нижнего предела температур и наименьшее значение верхнего предела.
- (bg) ● За да определите температурните граници на частта с течности - комбинацията между Мембранни /уплътнителни/бал/клапа/О-пръстени/бронята материал/ соленоид серпентина/ ограничение на ход / откриване на утечки комбинации, изберете най-високата температурна граница в „долна граница“ и най-ниската температурна граница в „горна граница“.
- (ro) ● Pentru a determina limitele de temperatură ale secțiunii fluidelor - combinația de materiale pentru Materiale pentru diafragmă / garnituri / bile/clapă/garnituri inelare/bare de protecție, materiale/ bobina solenoidului/ Sfârșit cursă/ Detectare scurgeri combinațiile, selectați limita de temperatură „inferioară” maximă și limita de temperatură „superioară” minimă.
- (zh) ● 要确定流体部分-隔膜/密封件/球/阀片 / “O” 形圈/缓冲垫材料组合的温度极限/电磁线圈/行程端/泄漏检测 组合, 请选择 “低于” 最高温度极限和 “高于” 最低温度极限的温度范围。

- |   |                               |                                     |
|---|-------------------------------|-------------------------------------|
| (en) ● TEMPERATURE LIMITS                 | (fi) ● LÄMPÖTILARAJAT         | (hu) ● HŐMÉRSÉKLETI HATÁROK         |
| (fr) ● TEMPERATURES LIMITES               | (no) ● TEMPERATURGRENSE       | (lv) ● TEMPERATŪRAS ROBEŽAS         |
| (es) ● LÍMITES DE TEMPERATURA             | (pt) ● LIMITES DE TEMPERATURA | (lt) ● TEMPERATŪROS RIBOS           |
| (de) ● TEMPERATURGRENZEN                  | (el) ● ΟΡΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ      | (sk) ● TEPLTNÉ LIMITY               |
| (it) ● LIMITI DI TEMPERATURA              | (tr) ● SICAKLIK LİMİTLERİ     | (sl) ● TEMPERATURNE OMEJITVE        |
| (nl) ● BOVEN- EN ONDERGRENZEN TEMPERATUUR | (pl) ● LIMITY TEMPERATURY     | (ru) ● ПРЕДЕЛЫ ТЕМПЕРАТУРЫ          |
| (da) ● TEMPERATURGRÆNSER                  | (cs) ● TEPLTNÍ LIMITY         | (bg) ● ОГРАНИЧЕНИЯ НА ТЕМПЕРАТУРАТА |
| (sv) ● TEMPERATURGRÄNSER                  | (et) ● TEMPERATUURIPIIRID     | (ro) ● LIMITE DE TEMPERATURĂ        |
|   |                               | (zh) ● 温度极限                         |

- |   |  |
|---|--|
| (en) Example: Diaphragm pump with Polypropylene fluid section and PTFE diaphragms.                  | (cs) Příklad: Membránové čerpadlo s kapalínovou sekcí z polypropylenu a membránou z PTFE.          |
| (fr) Exemple : Pompe à diaphragme avec section des fluides en polypropylène et diaphragmes en PTFE. | (et) Näide: Membräänump polüpropüleeni vedelikusektsiooniga ja PTFEist membraaniga.                |
| (es) Ejemplo: bomba de diafragma con sección de fluidos de polipropileno y diafragmas de PTFE.      | (hu) Példa: Membránzivattyú polipropilén folyadéksekcóval és PTFE membránokkal.                    |
| (de) Beispiel: Membranpumpen mit Polypropylen im Flüssigkeitsbereich und PTFE-Membranen.            | (lv) Piemērs: Membrānas sūkņis ar polipropilēna nodalījumu un PTFEa membrānu.                      |
| (it) Esempio: pompa con sezione liquido in polipropilene e membrane in PTFE.                        | (lt) Pavyzdys: Diafragminis siurblys su polipropileno skysties dalyje ir PTFE inėmis diafragmomis. |
| (nl) Voorbeeld: membraanpomp met vloeistofkamer van polypropyleen en membranen van PTFE.            | (sk) Příklad: Membránové čerpadlo s kvapalinovou sekcíou z polypropylénu a membránou z PTFE.       |
| (da) Eksempel: Membranpumpe med polypropylen væskeafsnit og PTFE membraner.                         | (sl) Zgled: Membranska črpalka s poliuretanskim delom za tekočino in PTFEsko membrano.             |
| (sv) Exempel: Membranpump med vätskesektion av polypropylen och PTFE membran.                       | (ru) Пример: мембранного насоса с полипропиленом раздела жидкости и PTFE диафрагмами.              |
| (no) Eksempel: Membranpumpe med væskedel av polypropylen og membraner av PTFE.                      | (bg) Например: диафрагма помпа с парче от полипропилен и PTFE течност мембрани.                    |
| (pt) Exemplo: Bomba de diafragma com secção do líquido de polipropileno e diafragmas de PTFE.       | (ro) Exemplu: Pompa cu diafragmă cu secțiunea fluidelor din polipropilenă și diafragme din PTFE.   |
| (el) Παράδειγμα: Αντλία διαφράγματος με χώρο υγρών από πολυπροπυλένιο και διαφράγματα από PTFE.     | (zh) 例如：聚丙烯流体部分和聚四氟乙烯隔膜的隔膜泵。   |
| (tr) Örnek: Polipropilen sıvı bölmesi ve PTFE diyaframlı diyafram pompası.                          |  |
| (tl) Příklad: Pompa membranowa z polipropylenową frakcją płynu i membranami PTFEowymi.              |  |

(en) Fluid Section / Seat Material	Polypropylene	Low Limit	High Limit
(fr) Section des Fluides / Matériau du Support	Polypropylène	Limite inférieure	Limite supérieure
(es) Sección de fluidos / Material de la superficie de apoyo	Polipropileno	Limite inferior	Limite superior
(de) Flüssigkeitsbereich / Dichtungsmaterial	Polypropylen	Untere Grenze	Obere Grenze
(it) Sezione liquido / Materiale alloggiamento	Poliropilene	Limite minimo	Limite massimo
(nl) Materiaal vloeistofkamer / zitting	Polypropyleen	Ondergrens	Bovengrens
(da) Væskeafsnit / sædemateriale	Polypropylen	Nedre grænse	Øvre grænse
(sv) Vätskesektions- / sätmaterial	Polypropylen	Låg gräns	Hög gräns
(fi) Nesteosa / Tiivistemateriaali	Polypropyleeni	Alaraja	Yläraja
(no) Væskedel / Setemateriale	Polypropylen	Lav grense	Høy grense
(pt) Secção do líquido / material da base	Polipropileno	Limite inferior	Limite superior
(el) Υλικό χώρου υγρών / πάματος στεγανοποίησης	Πολυπροπυλένιο	Χαμηλό όριο	Υψηλό όριο
(tr) Sıvı Bölmesi / Yatak Malzemesi	Polipropilen	Alt Limit	Üst Limit
(pl) Frakcja płynu / Materiał uszczelniający	Poliropiolen	Limit dolny	Limit górny
(cs) Materiál kapalínová sekce / sedlo	Polypropylen	Dolní limit	Horní limit
(et) Vedelikusektsioon / Pesa materjal	Polüpropüleeni	Alumine piir	Ülemine piir
(hu) Folyadéksekcó / fészek anyaga	Poliropilén	Alsó határ	Felső határ
(lv) Šķidrums nodalījuma / vārsta ligzdas materiāls	Poliropilēns	Zemākā robeža	Augstākā robeža
(lt) Skysties skyrius / lizdo medžiaga	Poliropilenas	Apatinė riba	Viršutinė riba
(sk) Materiál kvapalinovej sekcije / sedla	Polypropylén	Dolný limit	Horný limit
(sl) Del za tekočino / Material tesnila	Poliropiolen	Spodnja meja	Zgornja meja
(ru) Секция жидкости / Материал седла	Полипропилен	Нижний предел	Верхний предел
(bg) Част течности / Основни вещества	Полипропилен	Долна граница	Горна граница
(ro) Secțiunea fluidelor / Material de sprijin	Poliropilenă	Limita inferioară	Limita superioară
(zh) 流体部分/球座材料	聚丙烯	下限	上限
(en) Diaphragm / Seal / Ball / Flap / O-ring / Bumper Material	PTFE	Low Limit	High Limit
(fr) Diaphragme / dispositif d'étanchéité / billes/Rabat/O-ring/Pare-chocs des matériaux	PTFE	Limite inférieure	Limite supérieure
(es) Material del diafragma / cierre hermético/ bola/ solapa/ O-ring/ material de parachoques	PTFE	Limite inferior	Limite superior
(de) Membran / Dichtung / Kugel/Klappe/O-Ring/Stoßfängermaterial	PTFE	Untere Grenze	Obere Grenze
(it) Membrana / Guarnizione / Sfera/Patta/O-ring/Paraurti Materiale	PTFE	Limite minimo	Limite massimo
(nl) Materiaal membraan / afdichting / kogel/ "O"-ringen/Bumper Materiaal	PTFE	Ondergrens	Bovengrens
(da) Membran / Forsejling / kugle/Flap/O-ringe/Bumper Materiale	PTFE	Nedre grænse	Øvre grænse
(sv) Membran- / tätnings- /kula/flik/O-ringar/Stötdämpare Material	PTFE	Låg gräns	Hög gräns
(fi) Kalvo / tiiviste / kuula/ kansi /"O"-renkaat/Bumper Materiaali	PTFE	Alaraja	Yläraja
(no) Membran- / forsejlings- / Kuler/ Klaff/ O-ringer/ Støtfanger materiale	PTFE	Lav grense	Høy grense
(pt) Material do diafragma / do vedante / esfera/Flap/anéis em "O"/ Bomba Material	PTFE	Limite inferior	Limite superior
(el) Υλικό διαφράγματος / πάματος στεγανοποίησης/σφαιρίδια/φτεροκόπια/δακτύλιοι στεγανότητας/Προφυλακτήρα Υλικό	PTFE	Χαμηλό όριο	Υψηλό όριο
(tr) Diyafram / Yatak / Bilye/çirpmak/"O" halkalar/tampon malzeme	PTFE	Alt Limit	Üst Limit
(pl) Membrana / Uszczelka /kulowy/klapa/pierścieni "O"/zderzak materiału	PTFE	Limit dolny	Limit górny
(cs) Materiál membrána / těsnění / koule / klapa/O-kroužky/Materiál nárazník	PTFE	Dolní limit	Horní limit
(et) Membraani / tiivendi / kuuli/klapp/o-ring/kaitseraua materjali	PTFE	Alumine piir	Ülemine piir
(hu) Membrán / tömités / golyó / Fékszárny / O"-gyűrűk/ Lökharító anyag	PTFE	Alsó határ	Felső határ
(lv) Membrānas / blīvējuma/ lodes/stēbele/"O"gredzenu/buferu materiālu	PTFE	Zemākā robeža	Augstākā robeža
(lt) Diafragmos /sandariklio / rutulio/atvartas/"O" sandarinimo žiedams/buferio medžiaga	PTFE	Apatinė riba	Viršutinė riba
(sk) Materiál membrány / tesnenia / gule / klapka/O-kružky/nárazník materiál	PTFE	Dolný limit	Horný limit
(sl) Material membrane / tesnila / kroglice / Lepršati/obročje "O"/odbijača material	PTFE	Spodnja meja	Zgornja meja
(ru) Материал диафрагмы / уплотнителя / шарика/махать/уплотнительных колец/бампер материал	PTFE	Нижний предел	Верхний предел
(bg) Мембрани / уплътнители/бал/клапа/О-пръстени/бронята материал	PTFE	Долна граница	Горна граница
(ro) Materiale pentru diafragmă / garnituri / bile/clapă/garnituri inelare/barei de protecție, materiale	PTFE	Limita inferioară	Limita superioară
(zh) 隔膜/密封件/球/阀片/ "o" 形圈/缓冲垫材料	聚四氟乙烯	下限	上限
(en) Temperature Limits	(pl) Limity Temperatury		
(fr) Temperatures Limites	(cs) Teplotní Limity		
(es) Límites de Temperatura	(et) Temperatuuripiirid		
(de) Temperaturgrenzen	(hu) Hőmérsékleti Határok		
(it) Limiti di Temperatura	(lv) Temperatūras robežas		
(nl) Boven- En Ondergrenzen Temperatuur	(lt) Temperatūros Ribos		
(da) Temperaturgrænser	(sk) Teplotné Limity	40° F (4° C)	150° F (66° C)
(sv) Temperaturgränser	(sl) Temperaturne omejitve		
(fi) Lämpötilarajat	(ru) Пределы температуры		
(no) Temperaturgrenser	(bg) Ограничения На Температурата		
(pt) Limites de Temperatura	(ro) Limite De Temperatură		
(el) Ορια Θερμοκρασίας	(zh) 温度极限		
(tr) Sıcaklık Limitleri			

<b>(en) ● TEMPERATURE LIMITS</b>	<b>(pt) ● LIMITES DE TEMPERATURA</b>	<b>(sl) ● TEMPERATURNE OMEJITVE</b>
<b>(fr) ● TEMPERATURES LIMITES</b>	<b>(el) ● ΟΡΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ</b>	<b>(ru) ● ПРЕДЕЛЫ ТЕМПЕРАТУРЫ</b>
<b>(es) ● LÍMITES DE TEMPERATURA</b>	<b>(tr) ● SICAKLIK LİMİTLERİ</b>	<b>(bg) ● ОГРАНИЧЕНИЯ НА ТЕМПЕРАТУРАТА</b>
<b>(de) ● TEMPERATURGRENZEN</b>	<b>(pl) ● LIMITY TEMPERATURY</b>	<b>(ro) ● LIMITE DE TEMPERATURĂ</b>
<b>(it) ● LIMITI DI TEMPERATURA</b>	<b>(cs) ● TEPLOTNÍ LIMITY</b>	<b>(zh) ● 温度极限</b>
<b>(nl) ● BOVEN- EN ONDERGRENZEN TEMPERATUUR</b>	<b>(et) ● TEMPERATUURIPIIRID</b>	
<b>(da) ● TEMPERATURGRÆNSER</b>	<b>(hu) ● HŐMÉRSÉKLETI HATÁROK</b>	
<b>(sv) ● TEMPERATURGRÄNSER</b>	<b>(lv) ● TEMPERATŪRAS ROBEŽAS</b>	
<b>(fi) ● LÄMPÖTILARAJAT</b>	<b>(lt) ● TEMPERATŪROS RIBOS</b>	
<b>(no) ● TEMPERATURGRENSER</b>	<b>(sk) ● TEPLOTNÉ LIMITY</b>	

- (en) ● Metallic pumps are not to exceed 212° F (100° C). Consult the factory for assistance. Do not exceed rated temperatures of non-metallic pumps and elastomers (diaphragms, balls, seats, "O" rings).
- (fr) ● Les pompes métalliques ne doivent pas dépasser 212° F (100° C). Pour toute demande d'assistance technique, veuillez appeler l'usine. Ne dépassez pas les températures conseillées de pompes non-métalliques et d'élastomères (diaphragmes, balles, sièges, joints torriques).
- (es) ● Las bombas metálicas no deben superar los 212° F (100° C). Consulte a la fábrica para obtener ayuda. No supere las temperaturas básicas de las bombas no metálicas y de los elastómeros (diafragmas, bolas, superficies de apoyo y juntas tóricas).
- (de) ● Metallpumpen dürfen 212° F (100° C) nicht übersteigen. Wenden Sie sich um Unterstützung an den Hersteller. Nicht-metallische Pumpen und Elastomere (Membranen, Kugeln, Auflagen, O-Ringe) dürfen die empfohlenen Temperaturen nicht überschreiten.
- (it) ● Le pompe metalliche non devono superare i 212° F (100° C). Per assistenza consultare il produttore. Non superare le temperature nominali delle pompe non metalliche e degli elastomeri (diaframmi, sfere, sedi, O-ring).
- (nl) ● De temperatuur van metalen pompen mag niet 212° F (100° C) overschrijden. Neem contact op met de fabriek voor ondersteuning. De nominale temperatuur van kunststof pompen en elastomeren (membranen, kogels, zittingen, "O"-ringen) mag niet worden overschreden.
- (da) ● Metalliske pumper må ikke overskride 212° F (100° C). Rådfør med fabrikken for assistance. Overskrid ikke de angivne temperaturer på ikke-metalliske pumper og elastomere (membraner, kugler, lejer, O-ring).
- (sv) ● Pumpar av metall får inte bli varmare än 212° F (100° C). Rådfråga tillverkaren om du behöver hjälp. Överskrid inte angivna temperaturer för pumpar som inte är av metall och elastomerer (membran, kulor, o-ringar).
- (fi) ● Metalliset pumput eivät saa ylittää 212° F:n (100° C:n) lämpötilaa. Pyydä tehtaalta lisätietoja. Älä ylitä ei-metallisten pumppujen ja elastomeerien luokiteltuja lämpötiloja (kalvot, kuulat, istukat, "O"-renkaat).
- (no) ● Metallpumper skal ikke overskride 212° F (100° C). Kontakt fabrikken for assistanse. Temperaturspesifikasjonene skal ikke overskrides for pumper som ikke er av metall og elastomer (membran, kuler, seter, o-ringer).
- (pt) ● As bombas metálicas não devem ultrapassar os 212° F (100° C). Contacte a fábrica para obter assistência. Não ultrapasse as temperaturas nominais das bombas não metálicas e dos elastómeros (diafragmas, esferas, vedantes, anéis em "O").
- (el) ● Οι μεταλλικές αντλίες δεν πρέπει να υπερβαίνουν τους 212° F (100° C). Για βοήθεια, απευθυνθείτε στο εργοστάσιο. Δεν πρέπει να υπερβαίνονται οι ονομαστικές τιμές θερμοκρασίας των μη-μεταλλικών αντλιών και των ελαστομερών (διαφράγματα, σφαιρίδια, έδρες, δακτύλιοι στεγανότητας).
- (tr) ● Metal pompalar 212° F (100° C) deęerini aşmamalıdır. Yardım almak için fabrikaya başvurunuz. Metal olmayan pompaların ve elastomerlerin (diyaframlar, bilyeler, yataklar, "O" halkalar) oranlanmıř sıcaklıklarını aşmayınız.
- (pl) ● Pompy metalowe nie przekraczają wartości 212° F (100° C). W celu uzyskania pomocy, należy zwrócić się do producenta. Nie wolno przekroczyć nominalnych temperatur dla pomp niemetalowych i elastomerów (membran, kul, uszczelki, pierścieni "O").
- (cs) ● Kovová čerpadla by neměla překročit 212° F (100° C). V případě nejasností se obraťte na výrobce. Dbejte na to, aby nebyly překročeny jmenovitě hodnoty teplot u nekovových čerpadel a elastomerů (membrány, koule, sedla, O-kroužky).
- (et) ● Metallpumbad ei tohi ületada 212° F (100° C). Abi saamiseks pöörduge tehase poole. Ärge ületage mitte-metalliliste pumpade ja elastomeeride (membraanid, kuulid, pesad, määderõngad) nimitemperatuure.
- (hu) ● A fémzivattyúk nem haladják meg a 212° F (100° C) értéket. Támogatásért forduljon a gyárhoz. Ne lépje túl a nemfém zivattyúk és az elasztomerek (membránok, golyók, fészkek és „O”-gyűrűk) névleges hőmérsékletét.
- (lv) ● Metāla pumpji nedrīkst pārsniegt 212° F (100° C). Pēc palīdzības griezieties uzņēmumā. Nepārsniedziet nemetālisko sūkņu un elastomēru (membrānu, ložu, vārsta ligzdu, gredzenu) nominālo temperatūru.
- (lt) ● Metaliniai siurbliai neturėtų viršyti 212° F (100° C). Prireikus pagalbos kreipkitės į gamintoją. Neviršykite nurodytų temperatūrų nemetaliniams siurbliams ir elastomerams (diafragmoms, rutuliams, lizdams, sandarinimo žiedams).
- (sk) ● Kovové čerpadlá by nemali prekročiť 212° F (100° C). V prípade nejasností sa obráťte na výrobcu. Dbajte na to, aby neboli prekročené menovité hodnoty teplôt nekovových čerpadiel a elastomerov (membrány, gule, sedlá, O-kružky).
- (sl) ● Kovinske črpalke ne smejo preseči temperature 212° F (100° C). Za pomoč se obrnite na proizvajalca. Ne prekoračite nazivnih temperatur za ne-kovinske črpalke in elastomere (membrane, kroglice, tesnila, obroče "O").
- (ru) ● Температура металлических насосов не должна превышать 212° F (100° C). Консультацию можно получить на заводе-изготовителе. Не допускайте превышения номинальных температур неметаллических насосов и эластомеров (диафрагм, шариков, уплотнителей, уплотнительных колец).
- (bg) ● Металните помпи не превишават 212° F (100° C). Ако имате нужда от помощ, свържете се със завода. Не превишавайте измерените температури за неметални помпи и еластомери (мембрани, свивачи агенти, основи, O-пръстени).
- (ro) ● Pompele metalice nu trebuie să depășească 212° F (100° C). Consultați producătorul pentru asistență. Nu depășiți temperaturile pompelor metalice și ale elastomerilor (diafragme, bile, suprafețe de sprijin, garnituri inelare).
- (zh) ● 金属泵不超过212° F (100° C)。请向工厂咨询请求帮助。不要超过非金属泵和合成橡胶(隔膜, 球, 球座, "O" 形圈)的额定温度。











# DECLARATION OF CONFORMITY

(fr) DECLARATION DE CONFORMITE	(sv) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
(es) DECLARACION DE CONFORMIDAD	(fi) VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS
(de) ERKLÄRUNG BEZÜGLICH EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN	(no) SAMSVARSERKLÆRING
(it) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	(pt) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
(nl) CONFORMITEITSVERKLARING	(el) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
(da) KONFORMITETS DEKLARATION	(tr) UYGUNLUK BİLDİRİMİ

## MANUFACTURED BY:

(fr) FABRIQUE PAR :	(sv) TILLVERKAT AV:
(es) FABRICADA POR:	(fi) VALMISTAJA:
(de) HERGESTELLT VON:	(no) PRODUSERT AV:
(it) FABBRICATO DA:	(pt) MANUFACTURADO POR:
(nl) VERVAARDIGD DOOR:	(el) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ:
(da) FREMSTILLET AF:	(tr) ÜRETİCİ FIRMA:

**INGERSOLL-RAND PLC**  
**USA: 209 N. MAIN STREET, BRYAN, OHIO 43506**  
**EU: LAKEVIEW DR, IE SWORDS**

## TYPE / SERIES: AIR OPERATED DIAPHRAGM PUMPS

(fr) TYPE / SERIE :	POMPES PNEUMATIQUES A MEMBRANES
(es) TIPO / SERIE:	BOMBAS NEUMATICAS DE DIAFRAGMA
(de) TYP / SERIE:	DRUCKLUFTBETRIEBENE MEMBRANPUMPE
(it) TIPO / SERIE:	POMPE PNEUMATICHÉ A MEMBRANA
(nl) TYPE / SERIE:	PNEUMATISCHE MEMBRAANPOMPEN
(da) TYPE / SERIER:	LUFTDREVNE MEMBRAN PUMPER
(sv) TYP / SERIE:	TRYKLUFTSDRIVNA MEMBRANPUMPAR
(fi) TYYPPI / SARJA:	PAINELMATOIMISET KALVOPUMPUT
(no) TYPE / SERIE:	TRYKKLUFTDREVET MEMBRANPUMPE
(pt) TIPO / SÉRIE:	BOMBAS PNEUMÁTICAS DE DIAFRAGMA
(el) ΤΥΠΟΣ / ΣΕΙΡΑ:	ΑΕΡΑΝΤΑΙΕΣ ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΟΣ
(tr) TIP / SERİ:	HAVA İLE ÇALIŞAN DİYAFRAM POMPALARI

## MODEL:

(fr) MODELE :	P1XX2-X3X-XXX-X45X (Only combinations permissible): (1 = D, E, F, G, H, P, M, S, W; 2 = A, C, E, F, S; 3 = A, C, D, E, H, S; 4 = E, F, G, H, J, K, N, P, O; 5 = G, H, M, R, T, O),
(es) MODELO:	S1XX2-XXX-XXX-X34 (Only combinations permissible): (1 = D, E; 2 = S; 3 = G, H, K, P, O; 4 = 0), PD05R-XAX-X-X, PD05R-XDX-X-X, PD05R-XEX-X-X, PD05R-XSX-X-X, PD07R-XAX-X-X, 67144, 650715-X, 650717-X, 650718-X, 650719-X, 650750-X, 650751-X, 650752, 650758-X, 650771-3-B, 650775, 650777, 650778-X, 650779-X-X, 650782-X, 650789-X, 650791, 66605H-X, 666056-X, 6661H0-X-C, 66610X-X-X-X, 66611X-X-X, 66612X-X-X, 66613X-X-X, 66615X-X-X, 66616X-X-X, 66617X-X-X, 66618X-X-X, 66620X-X-X, 66621X-X-X, 66622X-X-X, 66625X-X-X, 66627X-X-X, 66630X-X-X, 66632X-X-X, 66M150-X-X, 66M170-X-X, 66M250-X-X, 66M270-X-X, 66M300-X-X, 66M320-X-X, 670000, 670001, 670015, 670020, 670021, 670024, 670025, 670036-X, 670039, 670041-X, 670042, 670045-X, 670049-X, 670050, 670051, 670052, 670053-X-X, 670054, 670059-X-C, 670078-X, 670090, 670095, 670096, 670097, 670098, 670100, 670106, 670107, 670108, 670113, 670115, 670117, 670119, 670120, 670130, P1000491
(de) MODELL:	
(it) MODELLO:	
(nl) MODEL:	
(da) MODEL:	
(sv) MODEL:	
(fi) MALI:	
(no) MODEL:	
(pt) MODELO:	
(el) ΜΟΝΤΕΛΟ:	
(tr) MODEL:	

## SERIAL NO. RANGE: (2017 - 2020) ( )A1XX7-XXX ⇔ ( )L1XX0-XXX

(fr) N° SERIE :	(nl) SERIENUMMERS:	(no) SERIENUMMERREKKE:
(es) GAMA DE No. DE SERIE:	(da) SERIE NR. RÆKKE:	(pt) N.º DE SÉRIE DA GAMA:
(de) SERIEN-NR.-BEREICH:	(sv) SERIE-NR-OMRÅDE:	(el) ΕΥΡΟΣ ΣΕΙΡΙΑΚΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ:
(it) NUMERI DI SERIE:	(fi) SARJA N:O:	(tr) SERİ NO. ARALIĞI:

### This product complies with the following European Community Directives:

(fr) Ce produit est conforme aux directives de la Communauté Européenne suivantes :
(es) Este producto cumple con las siguientes Directrices de la Comunidad Europea:
(de) Dieses Produkt erfüllt die folgenden Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft:
(it) Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive CEE:
(nl) Dit produkt voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:
(da) Dette produkt imødekommer følgende EU direktiver:
(sv) Denna produkt överensstämmer med EU:s nedanstående föreskrifter:
(fi) Tämä tuote täyttää seuraavat EU - direktiivit:
(no) Dette produktet er i samsvar med følgende direktiver fra Det europeiske felleskap:
(pt) Este produto está conforme as Directivas da Comunidade Económica Europeia:
(el) Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις παρακάτω κοινοτικές οδηγίες:
(tr) Bu ürün aşağıda sıralanmış Avrupa Topluluğu Direktifleriyle uyumludur:

2006/42/EC (Machinery), 2014/34/EU (ATEX – Group II 2GD X), 1999/92/EEC, 1907/2006/EC, 2011/65/EU

### The following Standards were used to verify compliance with the Directives:

(fr) Les normes suivantes ont été utilisées pour vérifier la conformité avec les Directives :
(es) Las siguientes Normas se usaron para verificar el cumplimiento de las Directrices:
(de) Folgende Normen wurden angewandt, um Erfüllung der Vorschriften zu bestätigen:
(it) Per verificare la conformità del prodotto alle direttive sono stati usati i seguenti standard:
(nl) De volgende normen zijn gebruikt om naleving van de richtlijnen te bevestigen:
(da) Følgende standarder blev benyttet til at efterkontrollere overensstemmelse med direktiverne:
(sv) Följande normer har använts för bekräfta överensstämmelse med föreskrifterna:
(fi) Seuraavia standardeja on käytetty varmistamaan:
(no) Følgende standard ble benyttet til å fastslå samsvar med direktivene:
(pt) As seguintes normas foram usadas para se verificar o cumprimento das directivas:
(el) Για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα πρότυπα:
(tr) Direktiflere uyumluluk, aşağıdaki Standartlarca doğrulanmıştır:

ISO 12100, EN 80079-36:2016, EN 60079-0:2012; EN 60079-11:2012; EN 60079-18 3rd Edition; EN 60079-25

## 2nd Edition

### Approved by:

(fr) Approuvé par :	(sv) Godkänt av:
(es) Aprobado por:	(fi) Hyväksytty:
(de) Genehmigt von:	(no) Godkjent av:
(it) Approvato da:	(pt) Aprovado por:
(nl) Goedgekeurd door:	(el) Εγκρίθηκε από:
(da) Godkendt af:	(tr) Onaylayan:

#### (Engineering Product Manager)

(fr) (Gestionnaire des produits de la technologie)	(nl) (Engineering Product Manager)	(no) (Engineering Product Manager)
(es) (Gerente de ingeniería del producto)	(da) (Teknisk produktleder)	(pt) (Gestor de Produto de Engenharia)
(de) (Produktleiter Entwicklung)	(sv) (Tekniskt ansvarig chef)	(el) (Υπεύθυνος Μηχανολογικού Ελέγχου Προϊόντων)
(it) (Responsabile Prodotto Ingegneria)	(fi) (Tuotejohtaja)	(tr) (Ürün Tasarımı Yöneticisi)



Michael Conti Engineering Manager



J. Pechdimaljian Product Manager

### Date: 01-01-17

(fr) Date :	(sv) Datum:
(es) Fecha:	(fi) Päivämäärä:
(de) Datum:	(no) Dato:
(it) Data:	(pt) Data:
(nl) Datum:	(el) Ημερομηνία:
(da) Dato:	(tr) Tarih:

(pl) DEKLARACJA ZGODNOŚCI	(lv) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	(ru) ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
(cs) PROHLÁŠENÍ O ZPŮSOBILOSTI	(lt) ATITIKTIES DEKLARACIJA	(bg) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(et) VASTAVUSDEKLARATSIOON	(sk) PREHLÁSENIE O SPŮSOBILOSTI	(ro) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
(hu) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	(sl) IZJAVA O SKLADNOSTI	

(pl) WYPRODUKOWANE PRZEZ:	(sk) VÝROBCA:
(cs) VÝROBCE:	(sl) PROIZVAJALEC:
(et) VALMISTAJA:	(ru) ИЗГОТОВИТЕЛЬ:
(hu) GYÁRTÓ:	(bg) ПРОИЗВЕДЕНО ОТ:
(lv) RAŽOTĀJS:	(ro) FABRICAT DE:
(lt) PAGAMINTA:	

**INGERSOLL-RAND PLC**  
**USA: 209 N. MAIN STREET, BRYAN, OHIO 43506**  
**EU: LAKEVIEW DR, IE SWORDS**

(pl) TYP / SERIA:	PNEUMATYCZNE POMPY MEMBRANOWE
(cs) TYP/SÉRIE:	VZDUCEM POHÁNĚNÁ MEMBRÁNOVÁ ČERPADLA
(et) TÛUP / SEERIA:	PNEUMOMEMBRAANPUMBAD
(hu) TÍPUS / SOROZAT:	LEVEGŐVEL MŰKÖDTETETT MEMBRÁNSZIVATTYÚK
(lv) TIPS / SĒRIJA:	PNEIMATISKIE MEMBRĀNAS SŪKNI
(lt) TIPAS / SERIJA:	PNEUMATINIAI DIAFRAGMINIAI SIURBLIAI
(sk) TYP / SÉRIA:	VZDUCHOM POHÁŇANÉ MEMBRÁNOVÉ ČERPADLÁ
(sl) TIP / SERIJA:	PNEVMATSKÉ MEMBRANSKE ČRPALKE
(ru) ТИП / СЕРИЯ:	ДИАФРАГМЕННЫЕ НАСОСЫ С ПНЕВМОПРИВОДОМ
(bg) ВИД / СЕРИЯ:	МЕМБРАННИ ПМПИ, С ПНЕВМАТИЧНО ЗАДВИЖВАНЕ
(ro) TIP / SERIE:	POMPE CU DIAFRAGMĂ CU ACȚIONARE PNEUMATICĂ

(pl) MODEL:	P1XX2-X3X-XXX-X45X (Only combinations permissible): (1 = D, E, F, G, H, P, M, S, W; 2 = A, C, E, F, S; 3 = A, C, D, E, H, S; 4 = E, F, G, H, J, K, N, P, O; 5 = G, H, M, R, T, O),
(cs) MODEL:	S1XX2-XXX-XXX-X34 (Only combinations permissible): (1 = D, E; 2 = S; 3 = G, H, K, P, O; 4 = O), PD05R-XAX-X-X, PD05R-XDX-X-X, PD05R-XEX-X-X, PD05R-XSX-
(et) MUDEL:	X-X, PD07R-XAX-X-X, 67144, 650715-X, 650717-X, 650718-X, 650719-X, 650750-X, 650751-X, 650752, 650758-X, 650771-3-B, 650775, 650777, 650778-X, 650779-
(hu) MODEL:	X-X, 650782-X, 650789-X, 650791, 66605H-X, 666056-X, 6661H0-X-C, 66610X-X-X-X, 66611X-X-X, 66612X-X-X, 66613X-X-X, 66615X-X-X, 66616X-X-X,
(lv) MODELIS:	66617X-X-X, 66618X-X-X, 66620X-X-X, 66621X-X-X, 66622X-X-X, 66625X-X-X, 66627X-X-X, 66630X-X-X, 66632X-X-X, 66M150-X-X, 66M170-X-X, 66M250-
(lt) MODELIS:	X-X, 66M270-X-X, 66M300-X-X, 66M320-X-X, 670000, 670001, 670015, 670020, 670021, 670024, 670025, 670036-X, 670039, 670041-X, 670042, 670045-X,
(sk) MODEL:	670049-X, 670050, 670051, 670052, 670053-X-X, 670054, 670059-X-C, 670078-X, 670090, 670095, 670096, 670097, 670098, 670100, 670106, 670107,
(sl) MODEL:	670108, 670113, 670115, 670117, 670119, 670120, 670130, P1000491
(ru) МОДЕЛЬ:	
(bg) МОДЕЛ:	
(ro) MODEL:	

(pl) O NUMERACH SERIJNYCH: (2017 - 2020) ( )A1XX7-XXX ⇔ ( )L1XX0-XXX

(cs) ROZSAH VÝROBNÍCH ČÍSEL:	(sl) OBSEG SERIJSKIH ŠTEVILK:
(et) SEERIANUMBRITE VAHEMIK:	(ru) СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА:
(hu) GYÁRI SZÁM TARTOMÁNY:	(bg) ОБХВАТ НА СЕРИЕН НОМЕР:
(lv) SĒRIJAS NUMURI:	(ro) DOMENIU NUMERE DE SERIE:
(lt) SERIJOS NUMERIŲ DIAPAZONAS:	
(sk) ROZSAH VÝROBNÝCH ČÍSEL:	


(pl) Ten produkt jest zgodny z następującymi Dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:  
 (cs) Tento produkt splňuje následující směrnice EU:  
 (et) Käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Ühenduse direktiividele:  
 (hu) Ez a termék megfelel az Európai Közösség következő irányelveinek:  
 (lv) Šis ražojums atbilst šādām Eiropas Savienības direktīvām:  
 (lt) Šis gaminytis atitinka toliau išvardintas Europos Bendrijos direktyvas:  
 (sk) Tento výrobok spĺňa nasledujúce smernice EÚ:  
 (sl) Ta izdelek je skladen z naslednjimi smernicami evropske unije:  
 (ru) Данное изделие соответствует следующим директивам Европейского Сообщества:  
 (bg) Този продукт е в съответствие със следните европейски директиви:  
 (ro) Acest produs este în conformitate cu următoarele Directive ale Comunității Europene:

2006/42/EC (Machinery), 2014/34/EU (ATEX – Group II 2GD X), 1999/92/EEC, 1907/2006/EC, 2011/65/EU

(pl) Zgodność z powyższymi Dyrektywami zweryfikowano stosując następujące Standardy:  
 (cs) Pro ověření způsobilosti dle směrnic byly použity následující normy:  
 (et) Direktiividele vastavuse kontrollimiseks kasutati järgmisi standardeid:  
 (hu) Az irányelveknek való megfelelés ellenőrzését a következő szabványok szerint végezték:  
 (lv) Pēc šādiem standartiem pārbaudīja atbilstību direktīvām:  
 (lt) Atitikimas paminėtoms direktyvoms patikrintas naudojant šiuos standartus:  
 (sk) Pre overenie súladu so smernicami boli použité nasledovné normy:  
 (sl) Za preverjanje skladnosti s smernicami so bili uporabljeni naslednji standardi:  
 (ru) Следующие стандарты использовались для подтверждения соответствия данным директивам:  
 (bg) За удостоверяване на съответствието с директивите бяха използвани следните стандарти:  
 (ro) S-au folosit standardele următoare pentru a verifica respectarea Directivelor:

ISO 12100, EN 80079-36:2016, EN 60079-0:2012; EN 60079-11:2012; EN 60079-18 3rd Edition; EN 60079-25 2nd Edition

(pl) Zatwierdził:	(sk) Schválil:	(pl) Data:	(sk) Dátum:
(cs) Schválil:	(sl) Odobril:	(cs) Datum:	(sl) Datum:
(et) Kinnitatuud:	(ru) Одобрено:	(et) Kuupäev:	(ru) Дата:
(hu) Jóváhagyta:	(bg) Одобрено от:	(hu) Dátum:	(bg) Дата:
(lv) Apstiprināja:	(ro) Aprobată de:	(lv) Datums:	(ro) Data:
(lt) Patvirtinta:		(lt) Data:	

  
**Michael Conti** Engineering Manager

(pl) (Menedżer ds. produktu)	(lv) (Inženiertehnisko ražojumu speciālists)	(ru) (Технический руководитель)
(cs) (Vedoucí projektant)	(lt) (Engineering Product Manager)	(bg) (Инженерингов продуктов мениджър)
(et) (Tehniline tootejuht)	(sk) (Vedúci projektant)	(ro) (Director Produe Tehnologice)
(hu) (Fejlesztési termékmenedzser)	(sl) (Tehnični produktni vodja)	

  
**J. Pechdimaljian** Product Manager

# DECLARATION OF CONFORMITY

(fr) DECLARATION DE CONFORMITE	(sv) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
(es) DECLARACION DE CONFORMIDAD	(fi) VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS
(de) ERKLÄRUNG BEZÜGLICH EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN	(no) SAMSVARSEKLÆRING
(it) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	(pt) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
(nl) CONFORMITEITSVERKLARING	(el) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
(da) KONFORMITETS DEKLARATION	(tr) UYGUNLUK BİLDİRİMİ

## MANUFACTURED BY:

(fr) FABRIQUE PAR :	(sv) TILLVERKAT AV:
(es) FABRICADA POR:	(fi) VALMISTAJA:
(de) HERGESTELLT VON:	(no) PRODUSERT AV:
(it) FABBRICATO DA:	(pt) MANUFACTURADO POR:
(nl) VERVAARDIGD DOOR:	(el) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ:
(da) FREMSTILLET AF:	(tr) ÜRETİCİ FIRMA:

## INGERSOLL-RAND PLC

USA: 209 N. MAIN STREET, BRYAN, OHIO 43506  
EU: LAKEVIEW DR, IE SWORDS

## TYPE / SERIES: AIR OPERATED DIAPHRAGM PUMPS

(fr) TYPE / SERIE :	POMPES PNEUMATIQUES A MEMBRANES
(es) TIPO / SERIE:	BOMBAS NEUMATICAS DE DIAFRAGMA
(de) TYP / SERIE:	DRUCKLUFTBETRIEBENE MEMBRANPUMPE
(it) TIPO / SERIE:	POMPE PNEUMATICHES A MEMBRANA
(nl) TYPE / SERIE:	PNEUMATISCHE MEMBRAANPOMPEN
(da) TYPE / SERIER:	LUFTDREVNE MEMBRAN PUMPER
(sv) TYP / SERIE:	TRYKLUFTSDRIVNA MEMBRANPUMPAR
(fi) TYYPPI / SARJA:	PAINEILMATOIMISET KALVOPUMPUT
(no) TYPE / SERIE:	TRYKKLUFTDREVET MEMBRANPUMPE
(pt) TIPO / SÉRIE:	BOMBAS PNEUMÁTICAS DE DIAFRAGMA
(el) ΤΥΠΟΣ / ΣΕΙΡΑ:	ΑΕΡΑΝΤΙΕΣ ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΟΣ
(tr) TIP / SERİ:	HAVA İLE ÇALIŞAN DİYAFRAM POMPALARI

## MODEL:

(fr) MODELE :	P1XX2-X3X-XXX-X45 (Only combinations permissible) : (1 = D, E, M; 2 = E, P, R, Y; 3 = K, L, P, R; 4 = 0, A, B, C, D, E, F, J, N; 5 = 2, E, F, L, N, P),
(es) MODELO:	S1XX2-XXX-XXX-X34 (Only combinations permissible) : (1 = D; 2 = R, S; 3 = A, B, C, D, E, F, J, N; 4 = E, F, L, N, P), 650728, 650732-X, 650759, 650761-X,
(de) MODELL:	650762-X-X, 650764, 650771-1-B, 650771-2-B, 650773-B, 650781-X, 666053-X, 666057-X, 666051-X, 66605K-X, 6661AX-X-C, 6661BX-X-C, 6661TX-X-C,
(it) MODELLO:	6661UX-X-C, 6662AX-X-C, 6662BX-X-C, 670003, 670008, 670014, 670017-X-C, 670018, 670022, 670023, 670028, 670029, 670031-X, 670034, 670038,
(nl) MODEL:	670043, 670046, 670047, 670055, 670056, 670057, 670058, 670065, 670066, 670067, 670077, 670079, 670081-X, 670082-X, 670083-X, 670084-X,
(da) MODEL:	670085-X, 670086-X, 670087-X, 670088-X, 670089-X, 670091, 670092, 670093, 670094, 670101, 670109, 670111, 670112, 670114, 670116, 670118,
(sv) MODEL:	670121, 670122, 670123, 670124, 670125, 670126, 670127, 670128, 670129, 670131, 670132, 727312, 7303388, DA005-XXX-X-X, DAB05-XXX-X-X
(fi) MALI:	
(no) MODELL:	
(pt) MODELO:	
(el) ΜΟΝΤΕΛΟ:	
(tr) MODEL:	

## SERIAL NO. RANGE: (2017 - 2020) ( )A1XX7-XXX ⇔ ( )L1XX0-XXX

(fr) N° SERIE :	(nl) SERIENUMMERS:	(no) SERIENUMMERREKKE:
(es) GAMA DE No. DE SERIE:	(da) SERIE NR. RÆKKE:	(pt) N.º DE SÉRIE DA GAMA:
(de) SERIEN-NR.-BEREICH:	(sv) SERIE-NR-OMRÅDE:	(el) ΕΥΡΟΣ ΣΕΙΡΙΑΚΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ:
(it) NUMERI DI SERIE:	(fi) SARJA N:O:	(tr) SERİ NO. ARALIĞI:

## This product complies with the following European Community Directives:

(fr) Ce produit est conforme aux directives de la Communauté Européenne suivantes :
(es) Este producto cumple con las siguientes Directrices de la Comunidad Europea:
(de) Dieses Produkt erfüllt die folgenden Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft:
(it) Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive CEE:
(nl) Dit produkt voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:
(da) Dette produkt imødekommer følgende EU direktiver:
(sv) Denna produkt överensstämmer med EU:s nedanstående föreskrifter:
(fi) Tämä tuote täyttää seuraavat EU - direktiivit:
(no) Dette produktet er i samsvar med følgende direktiver fra Det europeiske felleskap:
(pt) Este produto está conforme as Directivas da Comunidade Económica Europeia:
(el) Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις παρακάτω κοινοτικές οδηγίες:
(tr) Bu ürün aşağıda sıralanmış Avrupa Topluluğu Direktifleriyle uyumludur:

2006/42/EC (Machinery), 1999/92/EEC, 1907/2006/EC, 2011/65/EU

## The following Standards were used to verify compliance with the Directives:

(fr) Les normes suivantes ont été utilisées pour vérifier la conformité avec les Directives :
(es) Las siguientes Normas se usaron para verificar el cumplimiento de las Directrices:
(de) Folgende Normen wurden angewandt, um Erfüllung der Vorschriften zu bestätigen:
(it) Per verificare la conformità del prodotto alle direttive sono stati usati i seguenti standard:
(nl) De volgende normen zijn gebruikt om naleving van de richtlijnen te bevestigen:
(da) Følgende standarder blev benyttet til at efterkontrollere overensstemmelse med direktiverne:
(sv) Följande normer har använts för bekräfta överensstämmelse med föreskrifterna:
(fi) Seuraavia standardeja on käytetty varmistamaan:
(no) Følgende standard ble benyttet til å fastlå samsvar med direktivene:
(pt) As seguintes normas foram usadas para se verificar o cumprimento das directivas:
(el) Για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα πρότυπα:
(tr) Direktiflere uyumluluk, aşağıdaki Standartlarca doğrulanmıştır:

## ISO 12100

## Approved by:

(fr) Approuvé par :	(sv) Godkänt av:
(es) Aprobado por:	(fi) Hyväksytty:
(de) Genehmigt von:	(no) Godkjent av:
(it) Approvato da:	(pt) Aprovado por:
(nl) Goedgekeurd door:	(el) Εγκρίθηκε από:
(da) Godkendt af:	(tr) Onaylayan:

### (Engineering Product Manager)

(fr) (Gestionnaire des produits de la technologie)
(es) (Gerente de ingeniería del producto)
(de) (Produktleiter Entwicklung)
(it) (Responsabile Prodotto Ingegneria)

*Michael Conti*

Michael Conti Engineering Manager

*J. Pechdimaljian*

J. Pechdimaljian Product Manager

(nl) (Engineering Product Manager)
(da) (Teknisk produktleder)
(sv) (Tekniskt ansvarig chef)
(fi) (Tuotejohtaja)

## Date: 01-01-17

(fr) Date :	(sv) Datum:
(es) Fecha:	(fi) Päivämäärä:
(de) Datum:	(no) Dato:
(it) Data:	(pt) Data:
(nl) Datum:	(el) Ημερομηνία:
(da) Dato:	(tr) Tarih:

(no) (Engineering Product Manager)
(pt) (Gestor de Produto de Engenharia)
(el) (Υπεύθυνος Μηχανολογικού Ελέγχου Προϊόντων)
(tr) (Ürün Tasarımı Yöneticisi)

(pl) DEKLARACJA ZGODNOŚCI	(lv) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	(ru) ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
(cs) PROHLÁŠENÍ O ZPŮSOBILOSTI	(lt) ATITIKTIES DEKLARACIJA	(bg) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(et) VASTAVUSDEKLARATSIOON	(sk) PREHLÁSENIE O SPŔOSOBILOSTI	(ro) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
(hu) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	(sl) IZJAVA O SKLADNOSTI	

(pl) WYPRODUKOWANE PRZEZ:	(sk) VÝROBCA:
(cs) VÝROBCE:	(sl) PROIZVAJALEC:
(et) VALMISTAJA:	(ru) ИЗГОТОВИТЕЛЬ:
(hu) GYÁRTÓ:	(bg) ПРОИЗВЕДЕНО ОТ:
(lv) RAŽOTĀJS:	(ro) FABRICAT DE:
(lt) PAGAMINTA:	

**INGERSOLL-RAND PLC**  
**USA: 209 N. MAIN STREET, BRYAN, OHIO 43506**  
**EU: LAKEVIEW DR, IE SWORDS**

(pl) TYP / SERIA:	PNEUMATYCZNE POMPY MEMBRANOWE
(cs) TYP/SÉRIE:	VZDUCEM POHÁNĚNÁ MEMBRÁNOVÁ ČERPADLA
(et) TŪŪP / SEERIA:	PNEUMOMEMBRAANPUMBAD
(hu) TÍPUS / SOROZAT:	LEVEGŐVEL MŰKÖDTETETT MEMBRÁNSZIVATTYÚK
(lv) TIPS / SĒRIJA:	PNEIMATISKIE MEMBRĀNAS SŪKNI
(lt) TIPAS / SERIJA:	PNEUMATINIAI DIAFRAGMINIAI SIURBLIAI
(sk) TYP / SĚRIA:	VZDUCHOM POHÁNĚNÉ MEMBRÁNOVÉ ČERPADLÁ
(sl) TIP / SERIJA:	PNEUMATSKE MEMBRANSKE ČRPALKE
(ru) ТИП / СЕРИЯ:	ДИАФРАГМЕННЫЕ НАСОСЫ С ПНЕВМОПРИВОДОМ
(bg) ВИД / СЕРИЯ:	МЕМБРАННИ ПОМПИ, С ПНЕВМАТИЧНО ЗАДВИЖВАНЕ
(ro) TIP / SERIE:	POMPE CU DIAFRAGMĂ CU ACȚIONARE PNEUMATICĂ

(pl) MODEL:	<u>P1XX2-X3X-XXX-X45 (Only combinations permissible) : (1 = D, E, M; 2 = E, P, R, Y; 3 = K, L, P, R; 4 = O, A, B, C, D, E, F, J, N; 5 = 2, E, F, L, N, P),</u>
(cs) MODEL:	<u>S1XX2-XXX-XXX-X34 (Only combinations permissible) : (1 = D; 2 = R, S; 3 = A, B, C, D, E, F, J, N; 4 = E, F, L, N, P), 650728, 650732-X, 650759, 650761-X,</u>
(et) MUDEL:	<u>650762-X-X, 650764, 650771-1-B, 650771-2-B, 650773-B, 650781-X, 666053-X, 666057-X, 66605J-X, 66605K-X, 6661AX-X-C, 6661BX-X-C, 6661TX-X-C,</u>
(hu) MODEL:	<u>6661UX-X-C, 6662AX-X-C, 6662BX-X-C, 670003, 670008, 670014, 670017-X-C, 670018, 670022, 670023, 670028, 670029, 670031-X, 670034, 670038,</u>
(lv) MODELIS:	<u>670043, 670046, 670047, 670055, 670056, 670057, 670058, 670065, 670066, 670067, 670077, 670079, 670081-X, 670082-X, 670083-X, 670084-X,</u>
(lt) MODELIS:	<u>670085-X, 670086-X, 670087-X, 670088-X, 670089-X, 670091, 670092, 670093, 670094, 670101, 670109, 670111, 670112, 670114, 670116, 670118,</u>
(sk) MODEL:	<u>670121, 670122, 670123, 670124, 670125, 670126, 670127, 670128, 670129, 670131, 670132, 727312, 7303388, DA005-XXX-X-X, DAB05-XXX-X-X</u>
(sl) MODEL:	
(ru) МОДЕЛЬ:	
(bg) МОДЕЛ:	
(ro) MODEL:	

(pl) O NUMERACH SERYJNYCH:	(2017 - 2020)	( )A1XX7-XXX	⇒	( )L1XX0-XXX
(cs) ROZSAH VÝROBNÍCH ČÍSEL:				
(et) SEERIANUMBRITE VAHEMIK:	(sl) OBSEG SERIJSKIH ŠTEVILK:			
(hu) GYÁRI SZÁM TARTOMÁNY:	(ru) СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА:			
(lv) SĒRIJAS NUMURI:	(bg) ОБХВАТ НА СЕРИЕН НОМЕР:			
(lt) SERIJOS NUMERIŲ DIAPAZONAS:	(ro) DOMENIU NUMERE DE SERIE:			
(sk) ROZSAH VÝROBNÝCH ČÍSEL:				

(pl) Ten produkt jest zgodny z następującymi Dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:  
 (cs) Tento produkt splňuje následující směrnice EU:  
 (et) Käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Ühenduse direktiividele:  
 (hu) Ez a termék megfelel az Európai Közösség következő irányelveinek:  
 (lv) Šis ražojums atbilst šādām Eiropas Savienības direktīvām:  
 (lt) Šis gaminy atitinka toliau išvardintas Europos Bendrijos direktyvas:  
 (sk) Tento výrobok splňa nasledujúce smernice EÚ:  
 (sl) Ta izdelek je skladen z naslednjimi smernicami evropske unije:  
 (ru) Данное изделие соответствует следующим директивам Европейского Сообщества:  
 (bg) Този продукт е в съответствие със следните европейски директиви:  
 (ro) Acest produs este în conformitate cu următoarele Directive ale Comunității Europene:  
**2006/42/EC (Machinery), 1999/92/EEC, 1907/2006/EC, 2011/65/EU**

(pl) Zgodność z powyższymi Dyrektywami zweryfikowano stosując następujące Standardy:  
 (cs) Pro ověření způsobilosti dle směrnic byly použity následující normy:  
 (et) Direktiividele vastavuse kontrollimiseks kasutati järgmisi standardeid:  
 (hu) Az irányelveknek való megfelelés ellenőrzését a következő szabványok szerint végezték:  
 (lv) Pēc šādiem standartiem pārbaudīja atbilstību direktīvām:  
 (lt) Atitikimas paminėtoms direktyvoms patikrintas naudojant šiuos standartus:  
 (sk) Pre overenie súladu so smernicami boli použité nasledovné normy:  
 (sl) Za preverjanje skladnosti s smernicami so bili uporabljeni naslednji standardi:  
 (ru) Следующие стандарты использовались для подтверждения соответствия данным директивам:  
 (bg) За удостоверяване на съответствието с директивите бяха използвани следните стандарти:  
 (ro) S-au folosit standardele următoare pentru a verifica respectarea Directivelor:

**ISO 12100**

(pl) Zatwierdził:	(sk) Schválil:	(pl) Data:	(sk) Dátum:
(cs) Schválil:	(sl) Odobril:	(cs) Datum:	(sl) Datum:
(et) Kinnitatu:	(ru) Одобрено:	(et) Kuupäev:	(ru) Дата:
(hu) Jóváhagyta:	(bg) Одобрено от:	(hu) Dátum:	(bg) Дата:
(lv) Apstiprināja:	(ro) Aprobata de:	(lv) Datums:	(ro) Data:
(lt) Patvirtinta:		(lt) Data:	

*Michael Conti*  
**Michael Conti** Engineering Manager

(pl) (Menedżer ds. produktu)	(lv) (Inženiertehnisko ražojumu speciālists)	(ru) (Технический руководитель)
(cs) (Vedoucí projektant)	(lt) (Engineering Product Manager)	(bg) (Инженерингов продукт мениджър)
(et) (Tehniline tootejuht)	(sk) (Vedúci projektant)	(ro) (Director Produce Tehnologice)
(hu) (Fejlesztési termékmenedzser)	(sl) (Tehnični produktni vodja)	

**ARO**  Ingersoll Rand.

*J. Pechdimaljian*  
**J. Pechdimaljian** Product Manager

CONTROLLED DOCUMENT NO.  
 REV: AT **S-631**

PN 97999-623